

Épinay *en scène*

Magazine d'information municipale d'Épinay-sur-Seine

MARS
2017
-N°172-



DOSSIER p.8

L'Europe, nous sommes tous concernés

VOS RENDEZ-VOUS

Les Rencontres pour l'emploi de
Plaine Commune, c'est le 30 mars

p. 12

VOTRE VILLE

Budget 2017, les chiffres
pour tout comprendre

p. 26

DÉVELOPPEMENT DURABLE

De la gym pour les seniors?
Ça se passe au gymnase Romain Rolland

p. 29



Sommaire



8



19



24

ÉDITORIAL

3 Édito du maire

ÇA S'EST PASSÉ À ÉPINAY

4 En février

LE DOSSIER

8 Rendez-vous le 25 mars :
Épinay fête l'Europe

VOS RENDEZ-VOUS DU MOIS

- 12 Les Rencontres pour l'emploi,
c'est le 30 mars
- 13 Une journée pour les associations
et les bénévoles

Associations

- 14 Les rendez-vous des associations
- 16 Un concert de Banlieues bleues
et tous les rendez-vous du Pôle
Musical d'Orgemont
- 17 *Aucassin et Nicolette*,
un spectacle du Conservatoire
- 18 Une Journée de la femme
sous le signe de la musique

Spectacles

- 19 Ce mois-ci avec la saison
culturelle

Nos aînés

- 20 Réservez votre 7 mars pour
le thé dansant / Inscriptions
pour le séjour en Italie

Et aussi...

- 21 Parlons dépistage du cancer
colorectal

Jeunesse

- 22 Jobs d'été et Quartiers de
l'alternance, une journée pour
l'emploi le 29 mars
- 22 Préparez les vacances d'avril et
inscrivez-vous au stage d'aviron

VOTRE VILLE

Actualités

- 24 Premiers essais pour les rames
du T11 Express
- 26 Budget 2017 : une infographie
pour tout comprendre

Au quotidien

- 28 Inscriptions à l'école, au stage
de révisions des prochaines
vacances et aux séjours de l'été

Développement durable

- 29 Un atelier santé et bien-être
pour les seniors

Conseil municipal

- 30 Séance du 9 février 2017

Travaux

- 31 Les nouveaux chantiers ce mois-ci

SI ÉPINAY M'ÉTAIT CONTÉ

- 32 Un tableau, un détail :
Louis-Georges Mulot

VOS TALENTS

- 33 Isabelle Techel et Marie
Saint-Ange, deux « Top chef »
en cuisine au collège Robespierre

VIE PRATIQUE

- 34 Carnet / Vos élus / Permanences /
Déchets, mode d'emploi

EXPRESSION LIBRE

- 38 Les tribunes politiques

AGENDA

- 39 Les rendez-vous en mars



Magazine d'information municipale édité par la direction de la Communication de la Ville d'Épinay-sur-Seine
1-3, rue Quétigny, 93800 Épinay-sur-Seine – Tél. 01 49 71 89 33 • Directeur de la publication : Hervé Chevreau •
Rédactrice en chef : Armelle Calippe • Coordination et rédaction : Clémentine Leyer • Rédaction : Joëlle Athouel,
Laurie Coppin, Sébastien Demaret, Éric Dumoulin, Julia Houillon • Relecture et correction : Alexis Gau •
Photo (DR) : Cécile Bourschledt, Jean-Christophe Lemasson, André Golias, Vellitchka Atanassova, Jean-Luc Couesme,
Hervé Giffard, Antonio Pedalino, Jean-Luc Vallet, Yann Orhan, Marc Mongrain, André Muller •
Réalisation et mise en page : Luciole • Impression : RAS • Tirage : 23 300 exemplaires • Distribution : ISA Plus •
Dépôt légal à parution • Imprimé avec des encres végétales sur du papier issu de forêts gérées durablement.





“
*Les taux locaux
d'imposition
n'augmenteront
pas cette année.*
”

Éditorial

Notre budget primitif 2017 a été adopté lors du conseil municipal du 9 février. Il se caractérise par plusieurs points saillants. Tout d'abord, **les taux locaux d'imposition n'augmenteront pas cette année et nous les diminuerons d'ici la fin du mandat.**

Les Français n'en peuvent plus de la pression fiscale. C'est à nous, élus locaux, de montrer l'exemple. Afin de parvenir à cet objectif, nous poursuivons résolument **notre travail de digitalisation et de rationalisation des services de la Ville**. Parallèlement, notre effort continu de maîtrise des dépenses de fonctionnement porte ses fruits. Dit plus simplement encore, notre budget est tenu... Ce qui nous permet de maintenir **une politique d'investissement tout à fait dynamique** comparativement à des collectivités de même taille.

Dernier point et non des moindres : notre niveau de dette et notre capacité de remboursement sont très en deçà des ratios moyens nationaux.

Deuxième sujet majeur de ce début de printemps : **la Fête de l'Europe**. Elle est prévue le samedi 25 mars, jour du soixantième anniversaire du Traité de Rome, acte fondateur de l'Union européenne. Avec en point d'orgue un grand rassemblement festif place René Clair en Centre-ville.

Stands d'information, jeux divers et variés, animations pour les enfants, espace de restauration dédié aux spécialités culinaires de divers pays européens... tout est prévu pour vous faire découvrir ou redécouvrir notre vaste et riche continent. Sans oublier les différentes manifestations qui vous permettront tout au long du mois de revisiter plus d'un demi-siècle d'histoire partagée.

L'autre temps fort des semaines qui s'ouvrent est incontestablement la **Journée internationale de la femme le 8 mars prochain**. Vous connaissez mon attachement pour cette date emblématique ! À 18h précises, nos quatre centres socioculturels lanceront en même temps des concerts aux quatre coins de la commune. L'objectif ô combien symbolique de cette action coordonnée : « faire entendre » la voix des femmes sur l'ensemble de notre territoire communal. Venez nombreux !

Très cordialement,

Hervé Chevreau

Votre Maire et Conseiller départemental

Hervé CHEVREAU @HerveChevreau hervechevreau



Suivez l'actualité de votre ville sur www.epinay-sur-seine.fr

Epinay-sur-Seine

@epinaysurseine

villeepinay



Des jeunes Spinassiens formés aux métiers de l'aéronautique

Pendant plusieurs semaines, 24 collégiens se sont plongés dans l'univers scientifique et technique des métiers de l'aéronautique et du spatial, avec Pape Aliou Dieye de l'association Air Collège. Dix d'entre eux ont obtenu le Brevet d'initiation aéronautique (BIA), les autres recevant une attestation d'assiduité. Cette action est financée dans le cadre de la Politique de la Ville.

→ Lors de la remise des diplômes à l'Hôtel de Ville avec le maire Hervé Chevreau et de nombreux élus, dont le conseiller municipal délégué à l'Enseignement secondaire Armand Grauer, ainsi que Nicole Isnard, sous-préfète, François Resnais, principal du collège Robespierre, et Pape Aliou Dieye, responsable de la formation pour Air Collège.

Les nouveaux habitants réunis pour une soirée

Plus de cent nouveaux Spinassiens étaient présents à l'Hôtel de Ville pour la traditionnelle soirée d'accueil. Saison culturelle, démarches administratives, grands projets urbains...

le maire Hervé Chevreau, les élus et les responsables des différents services ont pu répondre à toutes leurs questions.



27
JAN

Décorations de Noël : les gagnants cette année

À l'occasion de la soirée de bienvenue aux nouveaux habitants avait lieu la remise des récompenses aux gagnants du concours des décorations de Noël.

Catégorie balcons et terrasses, c'est Nathalie Belaouaid, du quartier d'Orgemont, qui arrive à la 1^{re} place (*en photo*); catégorie maisons et jardins, c'est Jordan Schilloci, du Cygne d'Enghien, qui l'emporte. Félicitations à tous les participants!



28
JAN



On a savouré la galette des Rois sur le marché

Au marché de la Briche, entre deux courses, on pouvait déguster une part de la galette des Rois géante réalisée pour fêter la nouvelle année. L'occasion pour de nombreux élus et Spinassiens de discuter de façon conviviale.

→ Le maire Hervé Cheveau avec Jacques Marnay (à gauche), président de la Maison du Commerce et de l'Artisanat.

29
JAN



Coupe Gambardella : l'AFE s'incline face à Dijon

Le Parc Municipal des Sports a accueilli la 32^e de finale de la coupe Gambardella – l'équivalent de la Coupe de France pour les 18 ans –, qui opposait Épinay à Dijon. Mais jouer à domicile n'a pas porté chance à l'équipe de l'Académie de Football d'Épinay (AFE) qui a perdu 0 à 4. Bonne chance à eux maintenant dans le championnat !

27-30
JAN



Les élus de Tichy en visite à Épinay-sur-Seine

Pendant quatre jours, une délégation d'élus de la ville algérienne de Tichy, avec laquelle la Ville a un accord de coopération, était à Épinay-sur-Seine pour parler des projets communs avec le maire Hervé Cheveau et des élus, dont Eugénie Ponthier, adjointe à l'Écologie urbaine. Malek Kassa, maire-adjoint de Tichy, et Sabrina Bouras, conseillère municipale, ont visité le Centre-ville, le futur jardin de Tichy et la médiathèque Colette. Ils ont également rencontré les responsables de l'Association Franco-Berbère d'Épinay et assisté au spectacle de Fellag.

2
FÉV



Savoir vers quel métier s'orienter...

Découvrir des métiers méconnus, trouver un établissement, discuter avec des professionnels, les Rencontres de l'orientation et des métiers – un forum organisé par la Ville chaque année en février – ont permis aux collégiens de 3^e de trouver des conseils pour bien s'orienter. Le maire Hervé Cheveau et le conseiller municipal délégué à l'Enseignement secondaire, Armand Grauer, sont venus à la rencontre des jeunes collégiens.

**6-17
FÉV**

Ça s'est passé pendant les vacances

Les enfants des centres de loisirs maternels ont participé à un grand jeu autour de la montagne.



Les plus sérieux ont travaillé dur pour réviser les prochains examens, dans des espaces de travail mis à disposition pour eux pendant les vacances.



Sérieux là encore, 250 enfants du CP au CM2 ont participé au stage gratuit de révisions organisé par la Ville.

Ils ont eu leur permis piéton !

Avec le centre socioculturel Félix Merlin, des enfants et des seniors ont passé ensemble leur brevet de sécurité routière et leur permis piéton.





Barbès café s'est joué à guichet fermé !

4
FÉV

Le spectacle musical *Barbès café* a réuni un public nombreux à l'Espace Lumière, ainsi que le maire Hervé Chevreau et de nombreux élus. La soirée était organisée par l'Association d'Ici et d'Ailleurs Épinay (AIAE) et son président Farid Saidani.



Du théâtre pour parler de la vie aux Quétigny

Pour ce premier théâtre-forum, plusieurs dizaines d'habitants des copropriétés Quétigny ont accepté de jouer le jeu. Réunis à l'Espace culturel le temps d'un après-midi, avec une quinzaine de professionnels, ces apprentis comédiens ont pu débattre des problèmes liés à leurs copropriétés grâce au jeu théâtral.

11
FÉV



Daniel Colland et Jacques Marnay, deux Spinassiens décorés de l'Ordre national du mérite

Lors d'une cérémonie à l'Hôtel de Ville en présence du maire Hervé Chevreau et de nombreux élus, Daniel Colland et Jacques Marnay, deux anciens chefs d'entreprise spinassiens, ont reçu chacun l'insigne de Chevalier de l'Ordre national du mérite des mains de Patrick Toulmet, président de la Chambre des Métiers et de l'Artisanat de la Seine-Saint-Denis.

21
FÉV



→ **Photo en haut** : Daniel Colland, 79 ans, est président d'Épinay Dynamique, une association qui rassemble les entreprises de la commune. Il a dirigé les Laboratoires Cinédia, spécialisés dans la retouche d'images et la copie de films, s'inscrivant ainsi dans la tradition cinématographique d'Épinay-sur-Seine. C'est aussi un ancien conseiller municipal. Ici avec son épouse Louise.

→ **Photo en bas** : Jacques Marnay, 78 ans, est président de la Maison du Commerce et de l'Artisanat d'Épinay, qui fédère les commerçants et artisans de la ville. Pendant de nombreuses années, il a régalié les gourmands avec sa boulangerie-pâtisserie de l'ancien centre commercial Épicentre. Ici avec son épouse Nicole.

**Union européenne**

L'Europe, nous sommes tous concernés

Le 25 mars prochain, l'Union européenne célébrera les 60 ans du Traité de Rome, un traité fondateur qui aspirait alors à établir « une union sans cesse plus étroite entre les peuples européens ». Qu'en est-il aujourd'hui ? La Ville d'Épinay-sur-Seine a décidé de placer le mois de mars sous le signe de l'Europe pour que chacun redécouvre ses contours, son histoire et les enjeux actuels. Temps fort, le 25 mars place René Clair, pour une grande journée européenne.

Épinay fête l'Europe

UNE JOURNÉE POUR MIEUX CONNAÎTRE L'UNION EUROPÉENNE

Samedi 25 mars, la place René Clair sera aux couleurs de l'Europe. Après un mois d'actions sur ce thème dans les différentes structures, les centres socioculturels et les espaces Jeunesse invitent tous les Spinassiens à un après-midi d'échanges et de partage.

Samedi 25 mars, de 14h à 18h, rendez-vous en Centre-ville sur la place René Clair pour un après-midi spécial « Europe ». Sur place, vous trouverez des stands d'information (sur la mobilité en Europe, sur l'histoire de la construction européenne, ses lieux emblématiques...), des jeux (des quiz pour tous les âges, un puzzle géant des pays de l'Europe, un jeu memory des drapeaux européens...), un parcours vélo pour les enfants et de quoi vous restaurer en goûtant à des spécialités de différents pays européens.

L'ambiance musicale sera assurée par l'atelier débranché du Pôle Musical d'Orgemont, le groupe Maeva de l'association Promess, ainsi que les musiciens de l'Orchestre d'Harmonie qui joueront notamment l'hymne

européen. De son côté, le groupe Draft Company vous initiera aux danses celtiques.

Un mois autour de l'Europe

En amont du 25 mars, les Spinassiens pourront s'informer sur l'Union européenne dans les centres socioculturels, les espaces Jeunesse ou à l'Espace Info Jeunes. Des expositions seront présentées dans plusieurs structures du 11 au 30 mars, une soirée jeux est prévue aux Écondeaux, un café-philo à Nelson Mandela, des déjeuners thématiques et des animations dans les espaces Jeunesse. Le service Jeunesse prévoit également un séjour à Bruxelles début avril pour les jeunes qui se seront le plus impliqués.

→ Retrouvez le programme détaillé dans chaque structure ou sur le site www.epinay-sur-seine.fr



LES JUMELAGES, UN ACTE FORT DE LA CONSTRUCTION EUROPÉENNE

Épinay-sur-Seine est jumelée avec trois villes européennes :

- **Oberursel** en Allemagne *(en photo, la signature du renouvellement des vœux de jumelage entre les deux maires en 2014)*
- **South Tyneside** en Angleterre
- **Alcobendas** en Espagne

L'Association de Jumelages d'Épinay peut vous aider à trouver quelqu'un avec qui correspondre, à organiser un voyage, voire à trouver des stages dans ces villes. Venez les rencontrer le 25 mars place René Clair !

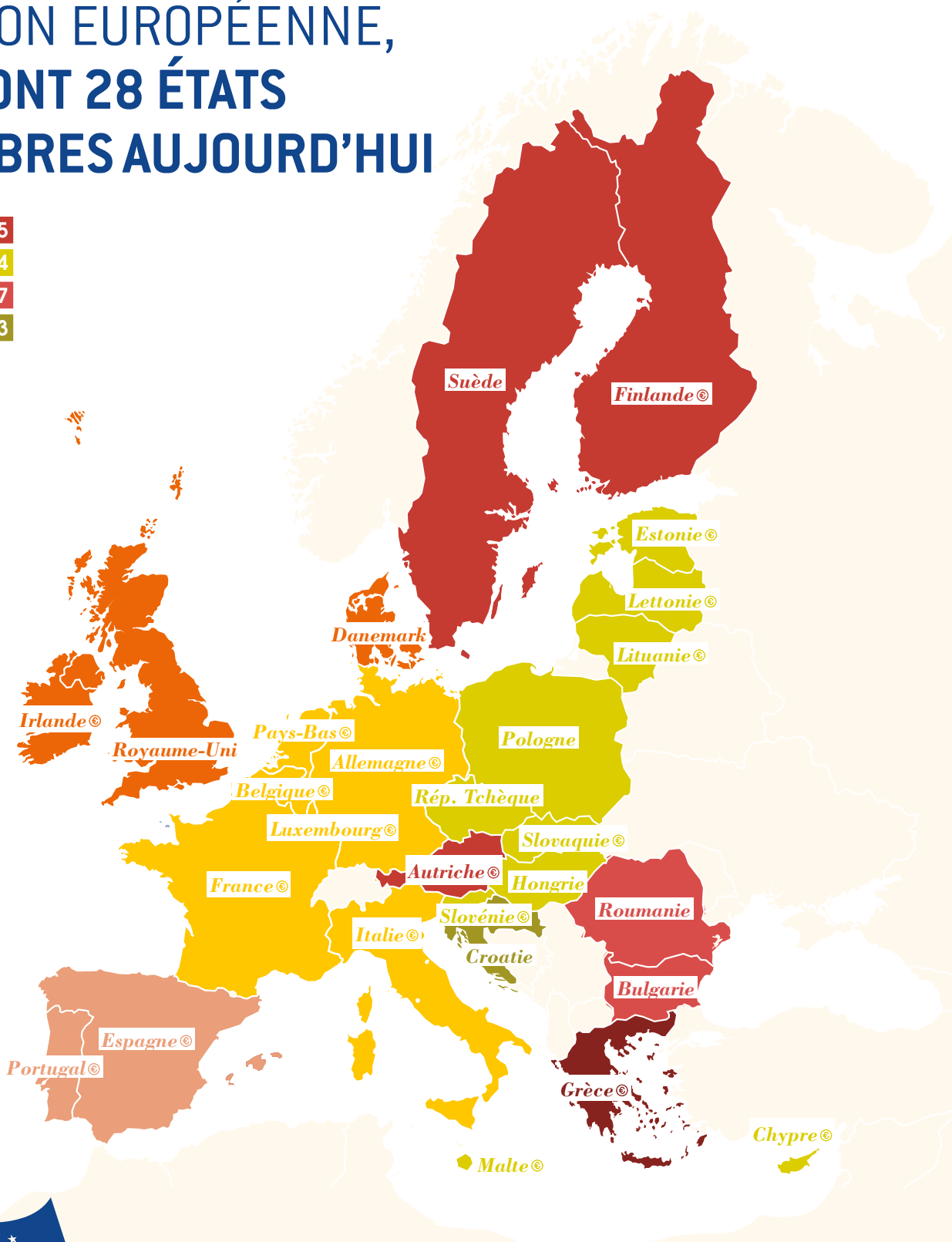
europa.eu/youth/eu_fr BOUGER EN EUROPE QUAND ON EST JEUNE

Erasmus, service volontaire européen... ce portail pour les jeunes recense toutes les informations pour voyager, travailler ou faire du volontariat dans les différents pays de l'Union européenne. Une expérience très enrichissante pour ceux qui se lancent. Sur ce sujet, l'Espace Info Jeunes pourra vous renseigner le 25 mars place René Clair, mais aussi lors d'un après-midi thématique prévu vendredi 10 mars (lire en page 22).

+ d'infos sur le programme du 25 mars
sur www.epinay-sur-seine.fr

L'UNION EUROPÉENNE, CE SONT 28 ÉTATS MEMBRES AUJOURD'HUI

1957	1995
1973	2004
1981	2007
1986	2013



**LE DRAPEAU
EUROPÉEN**

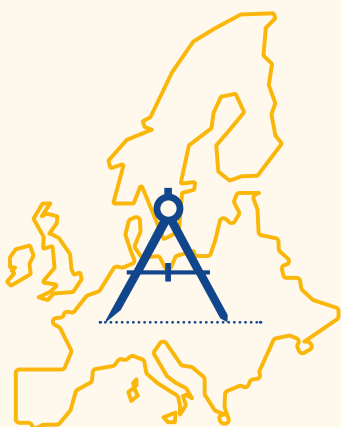


**L'HYMNE EUROPÉEN,
L'ODE À LA JOIE
DE BEETHOVEN**



**UNE MONNAIE
UNIQUE POUR
19 PAYS : L'EURO**





4,5 millions
de km² de superficie



19 MILLIARDS D'EUROS

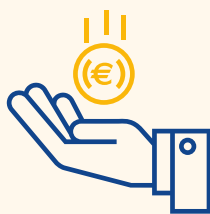
C'est la **contribution de la France au budget de l'UE en 2015**, soit **0,85 %** du revenu national brut (RNB) de la France.

500 millions
d'habitants

Les Français représentent
13,1 % des Européens.



La France compte
74 députés au
Parlement
européen



14,5 MILLIARDS D'EUROS

C'est la somme **versée par l'UE pour la France en 2015**, soit **0,65 %** du revenu national brut (RNB) de la France.

Forum emploi

UN COUP DE POUCE POUR TROUVER UN JOB OU UNE FORMATION

Jeudi 30 mars, Plaine Commune et Pôle Emploi vous donnent rendez-vous à L'Île-Saint-Denis pour la 27^e édition des Rencontres pour l'emploi.

Les Rencontres pour l'emploi s'adressent à toute personne à la recherche d'un emploi, d'une formation ou d'un contrat en alternance, qu'elle soit diplômée ou non, mais aussi aux salariés qui réfléchissent à une nouvelle orientation. Durant cette journée, des centaines d'offres d'emploi seront proposées dans tous les secteurs d'activité.

Ce forum pour l'emploi est organisé autour de plusieurs espaces : les entreprises qui recrutent, les organismes de formation et les partenaires.

→ Gymnase Alice Milliat (24, rue Arnold Géraux à L'Île-Saint-Denis) de 9h30 à 16h30 - **Entrée libre** - Accès : T1 station « Île-Saint-Denis », bus 231 station « René et Isa Lefèvre », RER D et ligne H station « Gare de Saint-Denis »



Des ateliers en amont

Pour préparer vos CV, lettres de motivation et d'éventuels entretiens, des « ateliers tremplins » sont organisés à Épinay-sur-Seine en amont de ces Rencontres. Renseignez-vous.

→ Pour les ateliers tremplins, inscriptions à la Maison de l'Emploi au 01 49 71 26 50



*Rendez-vous
entrepreneurs*



L'INTELLIGENCE ÉCONOMIQUE, UN OUTIL À CONNAÎTRE POUR SE DÉVELOPPER

Jeudi 23 mars, de 17h30 à 20h30 à l'Espace culturel, une conférence/atelier aura pour thème l'intelligence économique. Cet outil, indispensable aujourd'hui pour les start-up, permet de gérer des informations chiffrées et qualitatives pour définir une stratégie commerciale.

Organisée par Plaine Commune et la Miel*, cette conférence sera animée par Julie Rouzard, diplômée de l'École de Guerre Économique et fondatrice de CentVingtSix, une agence qui accompagne les entreprises dans la mise en œuvre de leurs stratégies d'innovation.

* Une association d'aide à la création et au suivi du développement des TPE de Plaine Commune

→ Inscriptions au
01 71 86 35 98, par mail :
guillaume.pichot@
plainecommune.fr
ou en flashant
ce QR code



Associations

UN GESTE GRATUIT, UN IMPACT COLLECTIF

Samedi 11 mars, la Ville organise une journée du bénévolat et des associations. Cette nouvelle formule sera l'occasion pour les responsables d'association de trouver des conseils auprès de professionnels pour à la fois accueillir et valoriser leurs bénévoles. Rencontre avec Jean-Marie Ducrocq, président d'A Chat Malin et de l'ASMOR, un bénévole spinassien sur le terrain depuis des années!

Comment êtes-vous devenu bénévole ?

Être bénévole a toujours fait partie de ma philosophie. Selon moi, nous vivons dans un monde qui a besoin d'aide, de partage, de lien social. Je suis Spinassien depuis plus de trente ans et j'ai choisi de m'investir auprès de deux associations : l'ASMOR (Association Saint-Médard pour l'Orgue et son Rayonnement) dont je suis président depuis dix ans, et A Chat Malin que je préside depuis six ans.

Pourquoi le bénévolat est-il important ?

On aide les autres, comme avec A Chat Malin qui permet d'organiser des braderies de vêtements, ou on fait découvrir des savoirs et des passions comme avec l'ASMOR, où nous faisons connaître l'orgue de l'église. Le bénévolat, c'est donner gratuitement de notre temps, mais c'est aussi apprendre des autres car, entre bénévoles, on partage un peu nos vies. C'est un enrichissement personnel quand on apporte un peu de « bonheur » à ceux qui en ont besoin.



Qu'attendez-vous de cette journée ?

La reconnaissance. Il y a encore dans l'esprit de quelques personnes que le bénévole est payé. Or le bénévolat, c'est gratuit. Je pense aussi, comme beaucoup d'autres

présidents d'associations, que nous manquons de bénévoles et j'espère découvrir quelques méthodes pour en attirer de nouveaux.

→ *La journée du bénévolat et des associations aura lieu samedi 11 mars à 14h, à l'Espace culturel - Sur invitation uniquement*

LE FONDS D'INITIATIVES ASSOCIATIVES, PENSEZ-Y !

Les associations qui souhaitent mettre en place une action sur la santé, le cadre de vie, l'emploi ou l'éducation dans l'un des quartiers prioritaires de la ville (Centre-ville, La Source-Les Presles, Orgemont) peuvent bénéficier de subventions avec le Fonds d'Initiatives Associatives (FIA). Renseignez-vous !

→ Renseignements auprès du service Politique de la Ville (7, rue Mulot) - Tél. 01 49 71 98 78 - Mail : fia@epinay-sur-seine.fr

+ d'infos sur www.epinay-sur-seine.fr

Associations



Espoir en tête

UNE SÉANCE DE CINÉ POUR AIDER LA RECHERCHE SUR LE CERVEAU

Vendredi 17 mars, à 20h, le Rotary-Club, la Ville et le cinéma Méga CGR d'Épinay-sur-Seine vous invitent à assister, en avant-première, à la projection de *La Belle et la Bête*, le dernier film des studios Disney.

Pour l'achat d'une place à 15 €, 8 € seront reversés à la Fédération pour la Recherche sur le Cerveau dans le cadre d'Espoir en tête. Cette opération permet de collecter des fonds pour la recherche sur les maladies neurologiques.

→ **Tarif : 15 €** -
Il est conseillé de réserver
au 06 08 21 49 46



PICASSO, GÉNIE DE L'ART MODERNE

Jeudi 16 mars, à 14h à l'Espace Nelson Mandela, l'Union des Artistes d'Épinay (UAE) vous propose une conférence-goûter sur le peintre Picasso, ce génie de l'art moderne.

→ **Tarif : 10 €** - Tél. 06 66 78 06 54

LE PRINTEMPS EST LÀ AVEC A CHAT MALIN

Avec l'association A Chat Malin, préparez l'arrivée du printemps et profitez des petits prix de la bourse aux vêtements d'enfants. La vente aura lieu **vendredi 17 mars**, de 9h à 18h30, et **samedi 18 mars**, de 9h à 12h, dans l'ancienne bibliothèque Mendès France, en Centre-ville.

- **Dépôt des articles** : lundi 13 mars, de 14h à 18h30, et mercredi 15 mars de 9h à 18h30;
- **Reprise des invendus** : mardi 21 mars, de 14h à 18h30.

Une participation de 5 % sur les dépôts et les achats est perçue par l'association.

→ *Ancienne bibliothèque Mendès France* (23, rue de Paris, en face de L'Ilo) - **Entrée libre** - Accès par le tramway T8 (arrêt Rose Bertin) ou par les bus 254 et 361 - Tél. 01 58 34 05 57



RÉVEILLEZ L'ARTISTE QUI DORT EN VOUS !

Samedi 25 mars, de 13h30 à 18h, à l'ancienne bibliothèque Mendès France, venez vous essayer à l'aquarelle, à la peinture à l'huile ou à l'acrylique et découvrir différents courants artistiques comme l'impressionnisme, le pop'art ou la bande dessinée. L'association Aquarelle, Arts et Passions organise une journée portes ouvertes. Pour les plus jeunes, deux concours de dessins sont organisés sur le thème : dessinez votre ville telle que vous la voyez ou telle que vous la rêvez.

→ *Ancienne bibliothèque Mendès France* (23, rue de Paris, en face de L'Ilo) - **Entrée libre** sur réservation au 06 60 28 37 80



MERCI AUX DONNEURS MOBILISÉS, MAIS CE N'EST PAS FINI...

Dimanche 26 mars, de 8h30 à 13h30, l'Établissement Français du Sang organise une nouvelle collecte à l'école Georges Martin (2, rue Mulot). L'association tient à remercier chaleureusement les 108 donneurs spinassiens qui sont venus lors de la précédente collecte. Si vous avez entre 18 et 70 ans et que vous êtes en bonne santé, vous aussi, venez donner votre sang et ainsi sauver des vies !

→ Un parking est mis à votre disposition

+ d'infos sur

www.dondesang.efs.sante.fr



DANSONS ET JOUONS DES TALONS AU BAL IRLANDAIS !

Vendredi 10 mars, à partir de 20h, le groupe Draft Company vous accueille au Pôle Musical d'Orgemont pour son désormais traditionnel bal irlandais. Accordéon, violon, guitare vous feront valser sur des airs celtiques d'Irlande, d'Écosse et de Bretagne dans la joie et la bonne humeur. Cette année, en plus de Draft Company, vous pourrez aussi danser au son du groupe de musique bretonne Tamm Tro et de l'orchestre sympho-rock Irland'arcana, composé d'une quarantaine d'élèves de l'association Arcana, réunie sous la baguette d'Angélique Kerhervé. Joignez-vous au bal et révisez vos pas de gavotte !

→ **Tarif : à partir de 5 € - Réservations au 01 48 41 41 40 -**

Stationnement possible au niveau de l'école maternelle Alexandre Dumas



AVEC LE TWIRLING-CLUB, C'EST JOUR DE CHANCE

Samedi 1^{er} avril dès 18h, et si c'était votre jour de chance ? L'association de twirling-bâton organise un loto au gymnase Félix Merlin. Avec une trentaine de tirages, il devrait y avoir de nombreux gagnants, pourquoi pas vous ? Vous pourrez aussi vous restaurer grâce à une buvette avec boissons, chaudes ou froides, sandwiches, crêpes ou gâteaux.

→ **Entrée libre - Pour jouer, le carton est à 3 €, les 3 cartons à 8 €, les 6 cartons à 15 €, les 10 cartons à 20 € - Renseignements au 01 40 56 56 88**

UN CONCERT DE MUSIQUE CLASSIQUE

Dimanche 2 avril, à 14h30 en l'église Saint-Médard, l'Association Saint-Médard pour l'Orgue et son Rayonnement (ASMOR) vous propose son concert de carême sur le thème de la semaine sainte. L'occasion d'écouter le *Gloria* de Francis Poulenc, le *Concerto pour orgue* de Thierry Escaich, les compositions de Jehan Alain et bien d'autres œuvres.

→ **Entrée libre - Tél. 06 88 28 48 63**



BESOIN DE PLACE ? INSCRIVEZ-VOUS À LA BROCANTE DE LA COLOMBE

Vous aimeriez vider votre cave ou votre grenier ? **Dimanche 9 avril**, de 6h à 18h, boulevard Foch, faites de la place ! Avec la brocante de printemps de l'association La Colombe, vous pouvez vendre ce qui vous encombre.

Les inscriptions se dérouleront, sur rendez-vous, au centre socioculturel d'Orgemont (67, rue Félix Merlin) du mardi 14 mars au jeudi 30 mars de 17h à 19h, puis du lundi 3 avril au jeudi 6 avril de 16h30 à 18h30 (hors week-end).

→ **Tél. 06 49 08 09 36 ou 06 95 41 11 08**
Mail : asso.lacolombe@yahoo.fr

APPRENDRE LES LANGUES ÉTRANGÈRES AUTREMENT

Anglais ou arabe, l'association Ce Petit Monde propose des stages de découverte ouverts à tous les enfants âgés de 3 à 10 ans, pendant les vacances de Pâques, du **lundi 3 au vendredi 7 avril**. Inscriptions avant le 1^{er} avril.

→ **Renseignements et inscriptions au 06 60 46 72 92 ou par mail : cepetitmonde@gmail.com**

Spectacles

Festival Banlieues Bleues

L'OLYMPIQUE CAFÉ, LES RETROUVAILLES SUR SCÈNE DE DEUX ARTISTES AFRICAINES

Dimanche 19 mars, à 17h, le Pôle Musical d'Orgemont accueille Hindi Zahra et Fatoumata Diawara, dans le cadre du festival Banlieues Bleues. Ces deux artistes africaines ont travaillé de concert pour leur création, *L'Olympique Café*. Un clin d'œil car, avant la gloire, les deux amies partageaient la scène de l'Olympique Café, du côté de la Goutte-d'Or. Aujourd'hui, ces deux guerrières reviennent sur leurs débuts, histoire d'unir la folk sans œillères de l'une et la soul sans frontières de l'autre.

Hindi Zahra, marocaine d'origine berbère et touareg, porte avec force des tempos chaloupés dans une soul sans frontières douce et profonde. Fatoumata Diawara, chanteuse et auteur-compositeur d'origine malienne, tire quant à elle son inspiration de la tradition du chant wassoulou en y insufflant des rythmes folk et jazzy. Ne ratez pas leurs retrouvailles sur la scène du PMO. Réservez vos places!



→ **Tarifs** : 16, 12 et 10 € - **Tarifs réduits** pour les Spinassiens et les abonnés de la saison culturelle : de 2 à 10 € - Réservations au 01 49 22 10 10

+ d'infos sur www.banlieuesbleues.org



AU PÔLE MUSICAL D'ORGEMONT EN MARS

SOIRÉE SOUL, DERNIER RAPPEL!

Vendredi 3 mars, à 20 h 30, ne ratez

pas The Adeliens et leur soul un peu sauvage, rehaussée par la voix puissante de la chanteuse. Leur répertoire en français et en anglais affiche une énergie sans concession. Une soirée à ne pas manquer qui sera lancée par le PMO soul session!

→ **Tarifs** : 10 et 5 € - Réservations au 01 48 41 41 40

LES ÉLÈVES SE DONNENT EN SPECTACLE

Samedi 4 mars à 14h, l'atelier débranché donne un mini-concert dans le hall du PMO.

Samedi 25 mars à 20h30, le PMO accueille le spectacle des élèves de l'AGO et du PMO.

Mardi 28 mars à 20h30, le PMO organise un concert de restitution des élèves de ses ateliers.

IMPROVISEZ!

Judi 16 mars, à 19h30, le PMO vous propose de participer à une jam session. La soirée débute sur des notes jazzy, puis la scène s'ouvre à tous les musiciens qui souhaitent se faire plaisir en jouant ensemble. Amateurs de musique ou musiciens amateurs, vous êtes tous bienvenus!

→ **Entrée libre** pour les concerts des élèves et la jam session - Renseignements au 01 48 41 41 40

Spectacle tout public

AUCASSIN ET NICOLETTE, UNE HISTOIRE D'AMOUR IMPOSSIBLE

Samedi 1^{er} avril à 19h au PMO, le Conservatoire vous conte une jolie chantefable du XII^e siècle. Ombres chinoises et musique habilleront savamment l'histoire d'amour d'Aucassin et Nicolette.

À Beaucaire, dans la vallée du Rhône, le riche gouverneur Garins de Beaucaire est un vieil homme, qui n'a d'héritier que son fils Aucassin. Le jeune rêveur est amoureux fou de Nicolette, une esclave sarrasine achetée enfant par un vassal du comte, mais baptisée et soigneusement élevée. Les parents d'Aucassin ne peuvent se résoudre à l'idée d'un mariage entre les deux tourtereaux. Nicolette est contrainte de s'enfuir pour échapper à leur haine. Aucassin décide de la rejoindre. Et l'aventure se poursuit, non sans moult rebondissements...

Un projet collectif

Ce spectacle associe jeu d'ombres chinoises, théâtre gestuel et musique. L'adaptation est signée Frédéric Rassak, percussionniste, et Stéphane Waltzer, guitariste. Le Conservatoire a sollicité des professeurs, des artistes professionnels et des élèves qui seront sur scène. Par ailleurs, la chorégraphe Bérangère Altieri-Leca, intervenante à la Maison du Théâtre et de la Danse, a travaillé pour ce spectacle avec la classe de CE2/CM2 de l'école Georges Martin.

Une œuvre littéraire unique

Cette fable chantée et récitée est souvent qualifiée de petit chef-d'œuvre. Son auteur demeure inconnu et son histoire pique la curiosité des érudits. Élaborée sur le thème de l'amour, cette chantefable est un hymne à la femme. Jeune fille accomplie et courageuse, Nicolette a bravé l'infortune sans jamais se laisser abattre. Quelles forces a-t-elle mises en œuvre pour s'échapper ? Quant à Aucassin, quelles épreuves a-t-il traversées pour acquérir la maturité ? Pour le savoir, rendez-vous au PMO pour une représentation exceptionnelle.

→ Pôle Musical d'Orgemont
(1, rue de la Tête Saint-Médard) -
Gratuit sur réservation auprès du
Conservatoire au 01 48 26 89 52



LA MÉDIATHÈQUE COLETTE ACCUEILLE LES AUDITIONS DU CONSERVATOIRE

Jeudi 9 mars à 18h, les classes de violon feront entendre leurs progrès vers la virtuosité.

Mardi 21 mars à 18h, ce sera au tour des classes de percussions digitales de faire palpiter la salle.

Jeudi 30 mars à 18h, les classes d'instruments à cordes clôtureront les auditions sur de jolies vibrations.

→ Renseignements
au 01 48 26 89 52

DERNIÈRE SÉANCE DE CINÉ-CONCERT POUR LES TOUT-PETITS

Mardi 4 avril, à 10h30 au PMO, c'est le dernier ciné-concert de la saison. Avec *Décrocher la lune*, les petits dès 3 ans vogueront vers le pays des imaginaires. En tout, sept courts métrages d'animation seront diffusés pour faire rire et rêver les bambins.

→ Tarifs : 8 et 3 € - Durée : 40 min -
Réservations au 01 48 41 41 40





Journée des droits des femmes

LES SPINASSIENNES VONT SE FAIRE ENTENDRE LE 8 MARS !

Le 8 mars, c'est la Journée internationale de la femme. À Épinay-sur-Seine, on parle droits et égalité tout au long du mois avec les centres socioculturels, la Maison du Théâtre et de la Danse et les médiathèques.

Mercredi 8 mars, c'est leur journée et les femmes se feront entendre à Épinay-sur-Seine ! À 18h, les quatre centres socioculturels organisent tous en même temps un concert avec des groupes de musiciennes : du soul-funk avec BlackFoxy à Félix Merlin, le Conservatoire aux Écondeaux, une batucada à La Maison du Centre, de la musique africaine avec Diyafrika à l'Espace Nelson Mandela. C'est

ouvert à tous et à toutes, venez les écouter et discuter !

Par ailleurs, tout le mois, la question des droits des femmes sera abordée avec des conférences-débats, des ateliers, des rencontres conviviales autour d'un café ou d'un goûter, une visite au musée du Louvre et des expositions.

Deux expositions à découvrir

Du lundi 6 au jeudi 16 mars, le centre

socioculturel Félix Merlin présente des photos de Danièle Taulin-Hommell « L'apprentissage au féminin, au-delà des préjugés ». Aux mêmes dates, aux Écondeaux, vous pourrez en savoir plus sur la science et les femmes avec l'exposition « Les découvreuses anonymes ».

→ *Gratuit - Renseignez-vous auprès du centre de votre quartier*

LES MÉDIATHÈQUES PARLENT D'ÉGALITÉ HOMMES/FEMMES

100 % égalité, c'est le thème des lectures, des ateliers créatifs, des quiz, des séances de jeux vidéo, des blind tests et des spectacles prévus en mars dans les médiathèques de Plaine Commune. À noter plus particulièrement, **samedi 18 mars** à 16h à la médiathèque Colette, le spectacle *Couette! Bonnet et les voyageurs de l'espace* par la Cie 3mètres33 (à partir de 6 ans).

→ *Gratuit - Plus d'infos sur www.mediatheques-plainecommune.fr*



ELLE(S), UN SPECTACLE SUR LA CONDITION FÉMININE

Samedi 4 mars, à 20h30 à la Maison du Théâtre et de la Danse, la pièce de théâtre *Elle(s)* s'amuse des stéréotypes qui collent encore au genre féminin. Réservez vite vos places !

→ *Maison du Théâtre et de la Danse (75-81, avenue de la Marne) - Tarifs : 15 à 8 € - Réservations au 01 48 26 45 00*

Spectacles

Saison culturelle

EN MARS, FAITES DE BELLES RENCONTRES !

Le charisme d'un Cali, la séduction d'un Don Juan, l'authenticité du duo québécois Saratoga, les spectacles programmés en mars devraient vous séduire.

Cali en toute simplicité

Depuis la sortie de son album *Les Choses défendues*, fin novembre, Cali est parti en tournée. Les concerts complets sont nombreux, alors n'oubliez pas de réserver pour l'Espace Lumière. Le chanteur vient se livrer, pour la première fois seul sur scène, dans un concert intimiste, avec des chansons d'amour et des chansons coup de poing, ses nombreux tubes, mais aussi des chansons plus confidentielles. Habitué aux grands shows, il a décidé de changer de registre. Il ne se départira ni de son enthousiasme, ni de son énergie pour vous toucher en plein cœur avec ses textes comme des confidences, celles d'un ami qui vous est cher. Cali vous reçoit chez lui, en toute simplicité ! Venez faire un câlin à Cali, il vous le rendra bien !

→ Samedi 11 mars à 20h30, à l'Espace Lumière - Tarifs : 27 à 15 € - Durée : 1 h 30

Le charme de Don Juan

Le plus grand des séducteurs nous fait l'honneur de sa présence à Épinay-sur-Seine. Don Juan revient de la guerre et vous pourrez le rencontrer, ainsi que ses trente-cinq amantes... Cette pièce raconte l'histoire d'un soldat rescapé, séducteur invétéré dans l'époque tourmentée de l'entre-deux-guerres. Dans une mise en scène épurée et dynamique, vous pourrez apprécier la qualité du jeu des trois acteurs de ce drame juste et sensible. Du grand théâtre mis en scène par Guy-Pierre Couleau !

→ Vendredi 24 mars à 20h30, à la Maison du Théâtre et de la Danse - Tarifs : 15 à 8 € - Durée : 1 h 30 - Dès 15 ans

Découverte québécoise

Saratoga, c'est la découverte québécoise 2016 ! Voilà un couple venu du Canada pour vous conter une douce folk au creux de l'oreille. La complicité est palpable entre Chantal Archambault et Michel-Olivier Gasse, tous deux auteurs, compositeurs et interprètes. Munis de leurs instruments (guitare, ukulélé et contrebasse) ils vous feront voyager en terre inconnue, vers des contrées lointaines. Prenez votre billet, dépaysement garanti !

→ Vendredi 31 mars à 20h30, au Pôle Musical d'Orgemont - Tarifs : 10 et 5 € - Durée : 1 h

→ Billetterie au 01 48 26 45 00 ou à l'accueil de la MTD (75-81, avenue de la Marne), du mardi au vendredi de 14h à 18h30, et 1 heure avant le début des spectacles.



/// Cali en concert, le 11 mars.



/// Don Juan revient de la guerre, le 24 mars.



/// Saratoga en concert, le 31 mars.

Une invitation pour deux au concert de **Cali** en participant à notre jeu-concours sur www.epinay-sur-seine.fr !



Jouez & gagnez

📺 Visionnez les bandes-annonces de ces spectacles !



Nos aînés

Thé dansant

ROBERTO MILÉSI VOUS DONNE RENDEZ-VOUS LE 7 MARS

Le CCAS et l'association Ambiance organisent un après-midi thé dansant pour les seniors.

Vacances

SÉJOUR EN ITALIE, PENSEZ À VOUS INSCRIRE AU CLUB SENIOR LE 14 MARS.

Mardi 7 mars, à partir de 14h30 à l'Espace Lumière, les seniors spinassiens pourront danser la valse et le cha-cha-cha au son de l'orchestre de Roberto Milési. Ce thé dansant est proposé par l'association Ambiance, en partenariat avec le Centre Communal d'Action Sociale (CCAS) de la Ville. Le billet d'entrée donne droit à une boisson et une pâtisserie.

→ **Tarif : 8 € (billets à retirer sur place le jour-même) - Ouvert à tous - Renseignements auprès de l'association Ambiance (79, rue de Paris) au 01 48 27 65 74**



LES ACTIVITÉS DU CLUB SENIOR

- **Mercredi 1^{er} mars** : loisirs créatifs
- **Judi 2 mars** : relaxation / atelier « mémoire et prévention des chutes » (1^{er} groupe)
- **Vendredi 3 mars** :
Matin : initiation et perfectionnement en informatique / atelier « mémoire et prévention des chutes » (2^e groupe)
Après-midi : initiation et perfectionnement à la tablette numérique / atelier « dessin et pastels »
- **Lundi 6 mars** : jeux de société
- **Mardi 7 mars** : thé dansant (fermeture exceptionnelle)
- **Mercredi 8 mars** : fabrication de papier végétal (1^{re} partie)
- **Judi 9 mars** : relaxation / atelier « mémoire et prévention des chutes » (1^{er} groupe)
- **Vendredi 10 mars** :
Matin : initiation et perfectionnement en informatique / atelier « mémoire et prévention des chutes » (2^e groupe)
Après-midi : initiation et perfectionnement à la tablette numérique / relaxation

- **Lundi 13 mars** : jeux de société
- **Mardi 14 mars** : inscriptions au séjour en Italie
- **Mercredi 15 mars** : loisirs créatifs
- **Judi 16 mars** : relaxation / atelier « mémoire et prévention des chutes » (1^{er} groupe)
- **Vendredi 17 mars** :
Matin : initiation et perfectionnement en informatique / atelier « mémoire et prévention des chutes » (2^e groupe)
Après-midi : initiation et perfectionnement à la tablette numérique
- **Lundi 20 mars** : jeux de société
- **Mardi 21 mars** : danse de salon
- **Mercredi 22 mars** : sortie à Paris avec un circuit « savant »
- **Judi 23 mars** : relaxation / atelier « mémoire et prévention des chutes » (1^{er} groupe)
- **Vendredi 24 mars** :
Matin : initiation et perfectionnement en informatique / atelier « mémoire et prévention des chutes » (2^e groupe)
Après-midi : initiation et perfectionnement à la tablette numérique / relaxation

- **Lundi 27 mars** : jeux de société
 - **Mardi 28 mars** : goûter de la Fête du printemps
 - **Mercredi 29 mars** : fabrication de papier végétal (2^e partie)
 - **Judi 30 mars** : relaxation / atelier « mémoire et prévention des chutes » (1^{er} groupe)
 - **Vendredi 31 mars** :
Matin : initiation et perfectionnement en informatique / atelier « mémoire et prévention des chutes » (2^e groupe)
Après-midi : initiation et perfectionnement à la tablette numérique
- 15, avenue de la République
Tél. 01 58 34 69 88
Adhésion gratuite
- Ouvert du lundi au jeudi de 13h30 à 17h30, le vendredi de 9h30 à 12h30 et de 13h30 à 17h30

Et aussi...



Santé

UNE JOURNÉE POUR PARLER DU CANCER COLORECTAL

Mercredi 15 mars, dans le cadre de Mars bleu, la Ville organise une journée d'information sur le cancer colorectal, qui représente la troisième forme de cancer chez l'homme et la deuxième chez la femme.

En partenariat avec la Ligue contre le cancer et la SFED (Société Française d'Endoscopie Digestive), la Ville installe le « Côlon tour » à l'Espace culturel, de 10h à 17h. Le « Côlon tour » est une structure gonflable géante formant un côlon, à l'intérieur de laquelle le public peut cheminer et s'informer sur les pathologies de type polypes et l'intérêt du dépistage.

Des stands et des animations

Des professionnels du Comité départemental des cancers et de la Clinique de l'Estrée (une journée d'information y est prévue le 21 mars), ainsi que l'association Une Luciole dans la nuit, seront présents pour répondre à vos questions. Des animations sont aussi prévues avec un cours d'activité physique adaptée le matin, une séance de zumba et un atelier de socio-esthétique l'après-midi et des animations diététiques tout au long de la journée.

→ Espace culturel (8, rue Lacépède) - Entrée libre

HOMMAGE AUX VICTIMES DE LA GUERRE D'ALGÉRIE ET DES COMBATS EN TUNISIE ET AU MAROC

Dimanche 19 mars, à 10h, une cérémonie en mémoire des victimes de la guerre d'Algérie et des combats en Tunisie et au Maroc sera célébrée dans le square du 11 Novembre, en présence des élus et des représentants des associations patriotiques.

LES RENDEZ-VOUS DE LA MAISON DES PARENTS

• **Mercredi 1^{er} mars, à 10h** : venez partager un café entre parents, le 1^{er} mercredi de chaque mois, hors vacances scolaires.

• **Lundi 13 mars, à 18h** : « Qu'est-ce qu'un juriste ? Dans quels cas le solliciter ? », avec l'association Juris Secours.

• **Mardi 21 mars, à 9h15** : « Parcours maternité, accès au droit et prévention santé », avec des conseillères de la CPAM et de la CAF.

• **Lundi 27 mars, à 18h** : « Quels sont les différents modes d'accueil pour les enfants de moins de 3 ans à Épinay ? », avec la responsable du Relais Assistantes Maternelles.

• **Mercredi 29 mars, à 9h30** : « L'hygiène des dents, c'est important ! Quand consulter le dentiste ? Pour les enfants de quel âge ? À quelle fréquence ? », avec l'Atelier Santé Ville.

Attention ! Inscription obligatoire. Le lieu vous sera communiqué à l'inscription.

→ Tél. 01 49 71 42 64

À NOTER AUSSI

• **Vendredi 17 mars, à 19h** : conférence-débat sur le droit de la famille (mariage, divorce, héritage, droits de succession...) avec Juris Secours (ex-AJBF) au centre socioculturel des Écondeaux (4, avenue Léon Blum).

→ Entrée libre - Tél. 01 48 26 50 11



LES ENFANTS DANS LES STARTING-BLOCKS POUR LE CROSS DE L'EMS

Mercredi 22 mars aura lieu le 45^e cross de l'EMS. La rencontre réunit chaque année des centaines d'enfants des centres de loisirs, de l'École Municipale du Sport et de villes voisines. Les jeunes coureurs s'affronteront dans différentes catégories sur le stade du Parc Municipal des Sports de 13h30 à 17h. Venez les encourager !

Jeunesse

Jobs d'été et Quartiers de l'alternance

UNE JOURNÉE POUR L'EMPLOI

Vous êtes à la recherche d'un emploi saisonnier, d'un contrat d'apprentissage ou de professionnalisation ? Ce rendez-vous est pour vous !

Mercredi 29 mars, de 10h à 16h, rendez-vous place René Clair (Centre-ville) pour les opérations Jobs d'été et Quartiers de l'alternance, organisées par la Ville et Plaine Commune. Vous pourrez y rencontrer des acteurs de la formation et des recruteurs proposant des offres d'emploi saisonnier, ainsi que des contrats d'apprentissage et de professionnalisation. La médiathèque Colette met à disposition des ordinateurs pour retravailler son CV si besoin, l'imprimer et envoyer des candidatures.



De l'aide pour trouver un emploi

Afin d'être bien préparé pour cette journée, des ateliers CV et lettre de motivation sont proposés en amont à la Mission Intercommunale pour l'Insertion des Jeunes (38-40, avenue Salvador Allende) ou à l'Espace Info Jeunes (33, rue de Paris).

→ Tél. 01 49 71 35 00

VOS RENDEZ-VOUS AVEC RAMEJ KASSAMALY, L'ÉLU À LA JEUNESSE

Des questions, des idées ? Envie de faire bouger votre quartier ? Ramej Kassamaly, élu à la Jeunesse, vous attend dans votre espace Jeunesse, de 17h à 19h :

- à l'espace Jeunesse du Centre-ville : mardi 7 mars
- à l'espace Jeunesse d'Orgemont : mardi 14 mars
- à l'espace Jeunesse de La Source-Les Presles : mardi 21 mars
- à l'espace Jeunesse des Écondeaux : mardi 28 mars

→ Plus d'infos au 01 49 71 89 03 ou dans votre espace Jeunesse



ZOOM SUR L'EUROPE

Vendredi 10 mars, de 14h à 16h, le Point Information Jeunesse (PIJ) organise un après-midi thématique sur l'Union européenne à la médiathèque Colette.

Des intervenants du Conseil départemental de la Seine-Saint-Denis viendront discuter avec les jeunes de mobilité et de citoyenneté européenne.

→ Espace Info Jeunes (33, rue de Paris)
Tél. 01 49 71 35 00



POUR RÉVISER AVANT LES EXAMENS

Du lundi 3 au samedi 15 avril, la Ville met à la disposition des lycéens et des étudiants des salles de révisions dans les centres socioculturels Félix Merlin et des Écondeaux, et à l'Espace Nelson Mandela. Dans ces espaces, supervisés par un animateur qualifié, les jeunes Spinassiens auront accès à des ordinateurs et à internet. Pour les étudiants toujours, la médiathèque Colette propose des espaces dits « de silence » ainsi que des ateliers multimédias.

→ Planning et renseignements dans votre espace Jeunesse ou au 01 49 71 89 03

→ Médiathèque Colette (49, rue de Paris) - Tél. 01 71 86 35 00

Vacances d'avril

L'AVIRON, UN SPORT À DÉCOUVRIR

Pendant les prochaines vacances, la Ville propose un stage d'aviron pour les 12/14 ans, en partenariat avec la Société nautique d'Enghien, les **mardi 4, mercredi 5 et vendredi 7 avril**, de 9h30 à 12h.

Les jeunes seront accueillis dès 8h au sein de chaque espace Jeunesse pour commencer la journée par un petit-déjeuner équilibré. Ils pourront ensuite participer au tournoi de football organisé **vendredi 7 avril** après-midi, au Foot in Five.

Quant aux 15/17 ans, ils se rencontreront pour un tournoi **jeudi 6 avril**, de 14h à 18h, au Foot in Five.

→ **Tarif pour le stage** : carte loisirs - **Inscriptions en mars** dans votre espace Jeunesse



LES RENDEZ-VOUS DES ESPACES JEUNESSE

Ouverts à tous en fonction des places disponibles.



Samedi 4 mars

Les travaux de l'espace Jeunesse des Écondeaux sont terminés. Pour fêter sa réouverture, les animateurs organisent une petite fête avec karaoké et apéritif dînatoire.

→ **Pour les 12/17 ans - Tarif** : gratuit - **Rendez-vous** à 17h à l'espace Jeunesse des Écondeaux



Samedi 11 mars

Direction Bobino pour le nouveau spectacle de Kamel le Magicien, où se mêlent grande illusion, close up... et une bonne dose d'humour.

→ **Pour les 12/17 ans - Tarif** : 7,50 € - **Rendez-vous** à 18h à l'espace Jeunesse d'Orgemont



Samedi 25 mars

Initiation au golf et au karting à l'Universal Circuits, l'un des plus grands centres de loisirs de l'Ouest parisien.

→ **Pour les 12/17 ans - Tarif** : 6 € - **Rendez-vous** à 14h à l'espace Jeunesse de La Source-Les Presles

Mercredi 29 mars

Découvrez l'Afrique à travers une exposition et la dégustation de plats de ce continent chaleureux.

→ **Pour les 12/17 ans - Tarif** : carte loisirs - **Rendez-vous** à 16h à l'espace Jeunesse du Centre-ville

INSCRIPTIONS DANS VOTRE ESPACE JEUNESSE

Dans la limite des places disponibles.

Espace Jeunesse d'Orgemont

31, rue de Marseille
Tél. 01 48 41 50 07
jeunesse.orgemont@epinay-sur-seine.fr

Espace Jeunesse des Écondeaux

Parc de la Chevrete
Tél. 01 49 71 02 19
jeunesse.econdeaux@epinay-sur-seine.fr

Espace Jeunesse du Centre-ville

5, rue Gilbert Bonnemaison
Tél. 01 48 21 41 02
jeunesse.centreville@epinay-sur-seine.fr

Espace Jeunesse de La Source-Les Presles

7, rue François Couperin le Grand
Tél. 01 42 35 33 43
jeunesse.sourcepresles@epinay-sur-seine.fr

Épinay - Le Bourget

PREMIÈRES SORTIES POUR LES RAMES DU FUTUR T11 EXPRESS

- Le T11 Express reliera Épinay-sur-Seine au Bourget en **15 min.**
- Cette ligne fonctionnera **de 5 h le matin jusqu'à minuit.**
- Un train **toutes les 5 minutes en heures de pointe**, toutes les 10 minutes en heures creuses.
- **7 gares desservies** dont les 2 gares spinassiennes : la gare SNCF et la gare RER (rénovées actuellement pour accueillir cette nouvelle ligne).
- Des correspondances avec **les RER B, C et D, la ligne H et le tramway T8.**
- Mise en service prévue en **juillet 2017.**

+ d'infos sur le site www.tangentielleord.fr



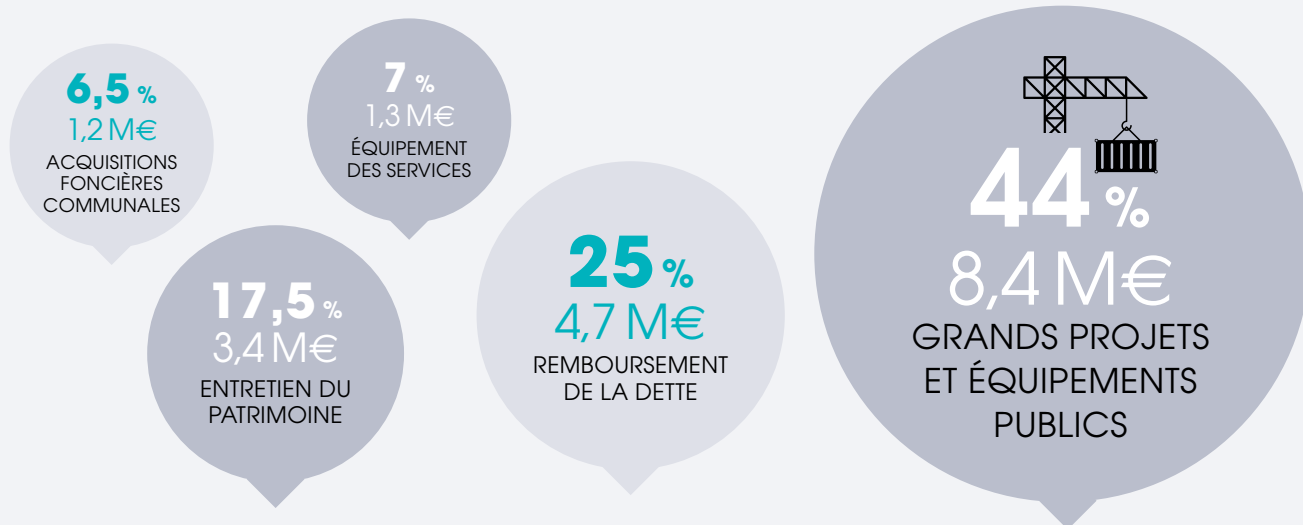
Budget 2017

92 millions d'euros

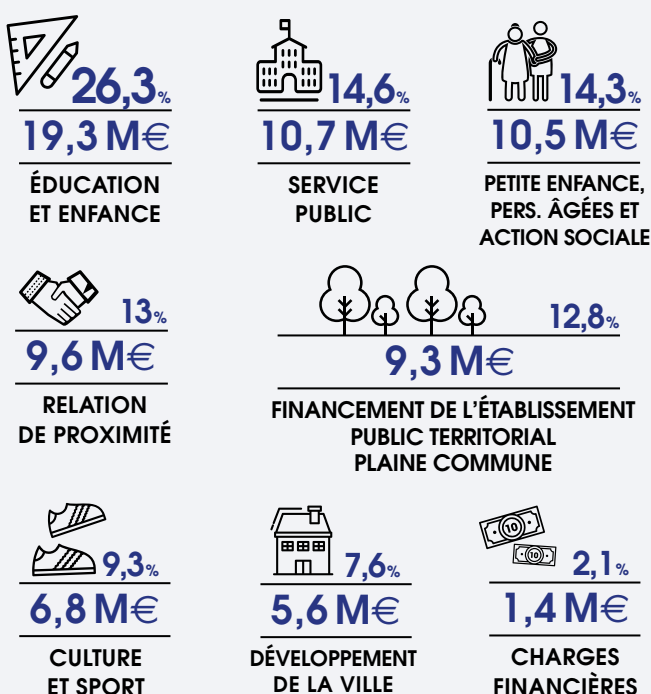


EN 2017, LE BUDGET DE LA VILLE – VOTÉ LORS DU CONSEIL MUNICIPAL DU 9 FÉVRIER – S'ÉLÈVE À 92 MILLIONS D'EUROS. PRÈS DE 19 MILLIONS D'EUROS SONT PRÉVUS POUR DES INVESTISSEMENTS ET DES GRANDS PROJETS, ET PRÈS DE 73 MILLIONS D'EUROS POUR LE FONCTIONNEMENT QUOTIDIEN DES SERVICES AU PUBLIC.

LES DÉPENSES D'INVESTISSEMENT : 19 MILLIONS D'EUROS



LES DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT : 73 MILLIONS D'EUROS



6,5

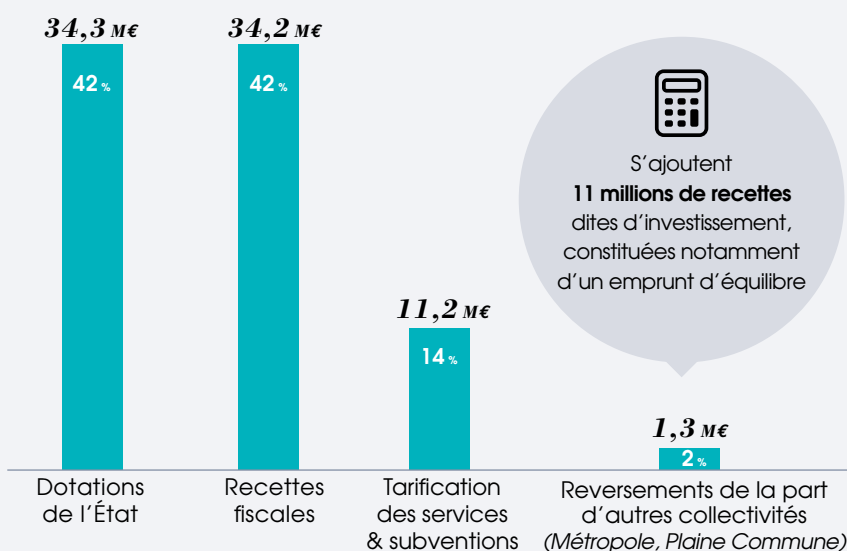
MILLIONS D'EUROS

C'EST L'EMPRUNT INSCRIT AU BUDGET 2017.

Cela représente 1/3 des 19 millions d'euros d'investissement, le reste étant financé par l'épargne et les subventions.

Emprunt

LES RECETTES DE LA VILLE : 92 MILLIONS D'EUROS



REMBOURSEMENT
DE LA DETTE

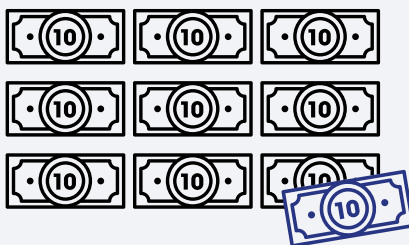
3 ans & 6 mois

C'est le temps qu'il faudrait à la Ville d'Épinay-sur-Seine pour rembourser la totalité de sa dette si elle y consacrait toute son épargne (chiffre au 1^{er} janvier 2016). Ce repère permet d'indiquer si une ville est raisonnablement endettée ou pas. À titre de comparaison, les villes de taille comparable mettraient en moyenne 14 ans pour rembourser, le seuil critique étant fixé à 15 ans.

Avec **42,3 millions d'euros** de dette au 1^{er} janvier 2017, et une capacité de remboursement en moins de 4 ans, Épinay-sur-Seine est une ville où la dette reste maîtrisée.

Épargne

SUR 100 € PERÇUS, LA VILLE ÉPARGNE 10 €



Autrement dit : 10 % des recettes de la Ville sont épargnées chaque année. C'est un signe de bonne gestion : la Ville dépense moins que ce qu'elle gagne.



EN 2017

8,1 MILLIONS € SERONT AINSI ÉPARGNÉS

Cet argent sera ensuite réinvesti dans des projets, ce qui évite à la Ville d'emprunter trop.



Impôts

En 2017, les taux communaux d'imposition restent stables

25,58 %

TAXE D'HABITATION

dont 8,87 %, pour l'ancienne part de la Communauté d'agglomération Plaine Commune, qui lui est reversée intégralement.

À noter : depuis 2015, Épinay-sur-Seine se situe en-dessous de la moyenne des villes du département pour son taux de taxe d'habitation.

24,06 %

TAXE FONCIÈRE SUR

LES PROPRIÉTÉS BÂTIES

32,33 %

TAXE FONCIÈRE SUR

LES PROPRIÉTÉS

NON BÂTIES

dont 1,42 %, pour l'ancienne part de la Communauté d'agglomération Plaine Commune, qui lui est reversée intégralement.

Au quotidien

INSCRIPTIONS POUR LA RENTRÉE SCOLAIRE 2017

Jusqu'au vendredi 14 avril se déroulent les inscriptions pour l'année 2017-2018, pour l'entrée en maternelle et pour les nouveaux élèves.

Obligatoire, l'inscription à l'école concerne les enfants nés en 2014 ou ceux nouvellement domiciliés à Épinay-sur-Seine. Les plus jeunes, nés entre le 1^{er} janvier et le 31 mars 2015, seront sur liste d'attente. Les enfants déjà inscrits à l'école ne sont pas concernés par cette démarche.

La liste complète des documents à fournir est sur www.epinay-sur-seine.fr ou aux accueils des mairies annexes.

Où s'inscrire ?

- à la **mairie annexe** (1, rue Mulot) le lundi, mercredi ou vendredi de 8 h 30 à 11 h et de 13 h 30 à 16 h ; le samedi de 8 h 30 à 11 h - **Tél.** 01 49 71 99 30
- à la **mairie annexe d'Orgemont** (place d'Oberursel) : le lundi, mercredi ou vendredi de 13 h 30 à 16 h - **Tél.** 01 49 71 99 12



Stage gratuit de révisions

INSCRIVEZ VOTRE ENFANT POUR LES VACANCES D'AVRIL

Pendant les vacances de printemps, la Ville organise un nouveau stage gratuit de révisions pour les CP-CM2. Les inscriptions ont lieu du 6 au 17 mars.

Lundi 3, mardi 4, jeudi 6 et vendredi 7 avril, un stage de révisions est proposé par la Ville. C'est gratuit et ouvert à tous les élèves du CP au CM2, quel que soit leur niveau.

Les enfants seront accueillis pendant ces quatre jours l'après-midi, de 13 h 30 à 16 h, dans quatre établissements : Jean-Jacques Rousseau 2, Victor Hugo

2, Lacépède 2 et Jean Jaurès 1 selon l'école où ils sont inscrits. Les jeunes Spinassiens pourront ainsi réviser et approfondir leurs connaissances en français et en mathématiques.

→ **Inscriptions à la mairie annexe** (1, rue Mulot) ou à la **mairie annexe d'Orgemont** (place d'Oberursel) - **Tél.** 01 49 71 99 30

POUR LES SÉJOURS CET ÉTÉ, PENSEZ À VOUS INSCRIRE !

À la mer, à la montagne ou en pleine nature, la Ville organise plusieurs séjours l'été pour les enfants et les adolescents. Pour ceux de juillet, les inscriptions débutent **samedi 1^{er} avril** ; pour ceux d'août, les inscriptions débutent **samedi 8 avril**.

Par ailleurs, un séjour famille au Pradet, dans le sud de la France, est prévu du vendredi 25 août au samedi 2 septembre 2017. Les tarifs des séjours sont calculés en fonction du quotient familial. Les inscriptions ont débuté, mais il reste encore des places.

→ **Inscriptions à la mairie annexe** (1, rue Mulot) ou à la **mairie annexe d'Orgemont** (place d'Oberursel) - **Tél.** 01 49 71 89 41



Développement durable



Ateliers bien-être et santé

NOS SENIORS GARDENT LA FORME !

Depuis dix ans, la Ville propose aux seniors de plus de 60 ans des cours de sport gratuits et adaptés à leurs besoins. Les séances ont désormais lieu dans le gymnase Romain Rolland, rénové récemment.

Assis en rond sur les tapis de la grande salle de gym du gymnase Romain Rolland, une quinzaine de Spinassiens écoute les consignes de Sory Diaby, leur coach pour ces ateliers bien-être et santé. Dans la bonne humeur et sur fond de musique, ils s'étirent, sautillent et travaillent leurs abdos selon l'exercice.

« Nous travaillons l'équilibre, la souplesse, le renforcement musculaire, mais aussi la confiance en soi et dans les capacités de son corps », explique l'éducateur sportif. Avec l'arrivée au gymnase Romain

Rolland, les pratiques vont se diversifier grâce au nouveau matériel mis à disposition (tapis, ballons...).

Une activité sportive gratuite

Mis en place il y a une dizaine d'années par la Ville, ces ateliers de gymnastique douce permettent aux personnes retraitées de pratiquer une activité physique régulière et gratuite, en étant encadrées par un professionnel. Ils sont près de 60 inscrits cette année, tous âgés de 60 à 87 ans pour la doyenne ! Trois rendez-vous sont proposés

chaque semaine (sauf pendant les vacances scolaires) : le mardi de 10h30 à 12h, le jeudi de 10h30 à 12h et le vendredi de 8h30 à 10h. Les personnes inscrites peuvent assister à un ou plusieurs cours.

Comment en bénéficier ?

Si vous êtes intéressé, Sory Diaby vous attend sur place, au gymnase Romain Rolland à La Source. Il vous faudra juste fournir un certificat médical (ce document est obligatoire).

→ Renseignements au service des Sports au 01 49 71 34 40

« Je viens à ces cours trois fois par semaine et ça me procure un bien-être formidable ! Après, je me sens mieux, je retrouve plus de souplesse dans les chevilles. »

Jacques, 76 ans

Conseil municipal

SÉANCE DU 9 FÉVRIER 2017

Voici les points votés lors du dernier Conseil municipal.



- Approbation du budget primitif 2017 de la Ville et vote des taux communaux d'imposition
- Information sur l'attribution du marché de travaux de réhabilitation technique de la piscine du Canyon
- Approbation de la convention entre des avocats et la Ville dans le cadre des permanences juridiques
- Mise en place d'un Groupe de Prévention et de Suivi de la Délinquance (GPSD) et approbation de la charte de fonctionnement
- Actualisation des périmètres scolaires des écoles du 1^{er} degré
- Convention d'objectifs et de financement avec l'Éducation nationale pour les actions artistiques et culturelles en milieu scolaire pour 2017
- Convention de résidence avec la compagnie Fouic Théâtre pour 2017
- Subvention exceptionnelle au collège Roger Martin du Gard pour un voyage scolaire à Brighton en Grande-Bretagne
- Subvention exceptionnelle au lycée Jacques Feyder pour un voyage scolaire à Londres en Grande-Bretagne
- Subvention exceptionnelle au lycée Jacques Feyder pour un échange franco-allemand à Meyrannes
- Subvention exceptionnelle au lycée Jacques Feyder pour un voyage scolaire à Barcelone en Espagne
- Subvention exceptionnelle au lycée Louise Michel pour un voyage scolaire à Séville en Espagne
- Convention de partenariat concernant la mise en place d'un Conseil Local en Santé Mentale
- Convention d'objectifs et de financement avec le Club Multisections d'Épinay-sur-Seine (CSME) pour 2017
- Convention d'objectifs et de financement avec l'association Promoboran 4 heures d'Épinay pour l'organisation des 4 heures motonautiques d'Épinay les 13 et 14 mai 2017
- Approbation des conventions d'attribution d'un chèque-lecture dans le cadre de l'opération « Lire Écrire Grandir en Seine-Saint-Denis » pour 2016-2017
- Convention avec l'établissement public de santé Ville-Évrard / hôpital de jour La Passerelle pour une mise à disposition de locaux à l'Espace Nelson Mandela
- Cofinancement de la Région pour l'aide à l'entretien de logements dans le cadre du Contrat de Ville
- Contrat de prestation avec l'association Juris Secours

Prochain Conseil municipal :
jeudi 23 mars 2017, à 20h45,
à l'Hôtel de Ville.

Travaux

LES NOUVEAUX CHANTIERS CE MOIS-CI

Pour accompagner le projet de rénovation urbaine, de multiples travaux d'entretien et d'embellissement sont menés dans la ville afin d'améliorer votre cadre de vie.



1 Les travaux se poursuivent avenue Jean Jaurès

Les travaux d'élargissement du trottoir longeant l'avenue Jean Jaurès, depuis la place des Arcades jusqu'à l'entrée de la gare SNCF, se poursuivent **jusqu'à mi-mars**. Ces travaux accompagnent l'arrivée du T11 Express (lire en page 24). Pendant la durée du chantier, la circulation se fait en alternance et l'arrêt de bus est décalé vers la rue de l'Avenir.



2 La place des Arcades bientôt rénovée

À partir de mars, et jusqu'en septembre, la SNCF réaménage la place des Arcades pour faciliter l'accès aux quais. Là aussi, ces travaux accompagnent l'arrivée du T11 Express.



3 LA SNCF RÉNOVE LA LIGNE H JUSQU'EN JUIN

Comme annoncé en février, d'importants travaux de rénovation du réseau ferroviaire (remplacement du ballast, des traverses et des rails) ont lieu sur la ligne H entre Saint-Denis et Saint-Ouen-l'Aumône jusqu'en juin.

- La **circulation des trains** peut être perturbée les soirs de semaine à partir de 21 h, renseignez-vous.
- Des **gros travaux d'infrastructure** sont prévus la nuit dans les communes traversées par cette ligne, dont Epinay-sur-Seine. La 1^{re} phase aura lieu du 27 février au 8 avril, la 2^e phase du 8 mai au 3 juin et la dernière phase du 3 au 17 juin.

Un tableau, un détail

LOUIS-GEORGES MULOT, LE « CHRISTOPHE COLOMB DES PUITES ARTÉSIENS »

De nombreux tableaux racontent l'histoire d'Épinay-sur-Seine. Ils recèlent tous des détails intéressants ou surprenants que nous vous invitons à découvrir. Ce mois-ci, zoom sur le portrait de Louis-Georges Mulot, le génie des puits artésiens.



OÙ VOIR CE TABLEAU ?

Dans la salle des mariages de l'Hôtel de Ville

Il fut inscrit « Monument historique » au titre d'objet en 1980. Nous ne connaissons pas la date ni l'auteur de ce portrait, cependant nous savons qu'il était déjà présent dans la mairie située rue de Paris au XIX^e siècle. Il rend hommage à cet ingénieur, enfant d'Épinay.

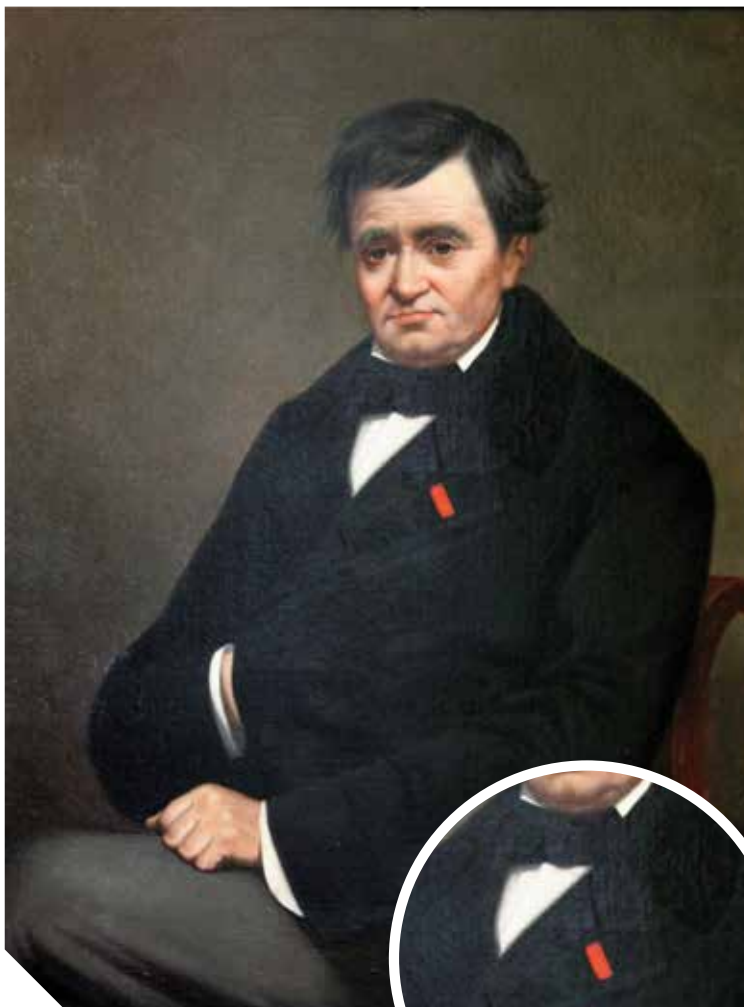


LE TABLEAU

Louis-Georges Mulot (1792-1872) est connu pour avoir creusé de nombreux puits artésiens à Paris et dans la région. C'est une ancienne technique de forage qui permettait d'accéder à l'eau potable. L'ingénieur creusa un premier puits à Épinay au niveau de l'actuelle esplanade de l'Hôtel de Ville. Il logeait un peu plus loin, dans la rue qui porte son nom désormais, dans le bâtiment accueillant aujourd'hui la direction des Affaires culturelles.

En 1833, Louis-Georges Mulot entreprend les travaux du premier puits artésien à Paris, dans la cour de l'abattoir de Grenelle (aujourd'hui disparu mais, à cet endroit du 15^e arrondissement, la place porte toujours son nom). Après 7 ans de travaux et un forage de 548 mètres, l'eau jaillit enfin.

Le portrait de Louis-Georges Mulot est simple et austère, reflétant le caractère de cet homme. Il est assis, jambes croisées, et semble regarder paisiblement l'artiste qui le peint. Cet effet est renforcé par la palette de couleurs froides utilisée tant pour le premier que pour le second plan. La main droite dans la veste rappelle la posture adoptée par les hommes lorsqu'ils posaient, les pantalons à l'époque ne possédant pas de poches.



LE DÉTAIL

Cependant, un détail dénote : le ruban rouge à la boutonnière de sa veste. Il s'agit de l'insigne de la Légion d'honneur, reçue des mains du roi Louis-Philippe après avoir construit le puits de Grenelle. En même temps, le roi lui accorda une rente à vie de 3000 francs.



Vos archives connectées



Rendez-vous sur les réseaux sociaux pour un nouveau « Mystère aux archives » !



Isabelle Techel et Marie Saint-Ange

UNE CUISINE AUX PETITS OIGNONS POUR LES ÉLÈVES DE ROBESPIERRE

En novembre, les deux cuisinières du collège Robespierre ont participé à un concours national pour la restauration collective. Sur 1 500 binômes, elles sont arrivées 4^{es} ! L'occasion d'aller voir en cuisine ce qu'elles mijotent.

Un tartare de saumon-avocat avec une touche de coco en entrée, un lingot des Caraïbes à l'ananas et au caramel au beurre salé en dessert, c'était le défi d'Isabelle et Marie le 9 novembre dernier lors du concours « *Elles ont du talent, la restauration collective au féminin* ». Quatre heures d'épreuves, un jury de dix professionnelles, « *c'était l'ambiance Top chef !* », rigolent encore ces Spinassiennes, toutes deux agents de restauration du Département au collège Robespierre.

Inscrites à la rentrée par leur responsable, elles ont eu un mois pour se préparer au concours. 4^e sur 1 500 binômes, c'est plus qu'honorable. Mais, à la cantine du collège, leur réputation de cordons bleus était déjà bien établie.

300 repas quotidiens

Toutes deux travaillent à Robespierre depuis 17 ans. Ces deux amies concoctent ensemble les repas pour les 300 élèves demi-pensionnaires, quatre jours par

semaine. Contrairement à beaucoup d'établissements, ici, tout est cuisiné sur place. « *La soupe, les sauces, les pâtisseries, tout est maison !* » Elles sont entourées d'une équipe d'agents pour le ménage, la plonge et l'intendance.

Pour la cuisine et le service, ce sont elles qui assurent de 6h30 à 15h. Chaque matin, il faut aller chercher la marchandise, surveiller les températures des frigos, s'assurer de la propreté de la cuisine avant toute opération. « *La restauration collective, c'est beaucoup de normes et de mesures d'hygiène à respecter* », explique Isabelle. Dans la légumerie et l'office, c'est reluisant comme dans un resto. Et ça ne chôme pas. À 11h30, tout doit être prêt pour le service.

La cuisine, une passion

Le mercredi, jour sans cantine, elles reçoivent les fournisseurs et établissent les menus des jours suivants : tajine d'agneau aux fruits

“ C’est à nous de sublimer les produits. ”

secs, épinards aux oignons et à la crème béchamel... Tout est fait pour faire plaisir aux papilles. À Robespierre, « *les élèves reviennent pour du rab de légumes* » ! Dans leurs plats, elles ajoutent parfois une petite note de Martinique et de Guadeloupe, dont elles sont originaires, comme pour ce dos de colin à la sauce curry-coco. Avec 2 € de budget pour chaque plateau-repas, il faut jongler avec les commandes et les menus. « *C'est à nous de sublimer les produits.* » Donner aux élèves le goût des bonnes choses, leur apprendre à cuisiner quand ils viennent en stage, c'est la grande fierté de Marie et Isabelle, deux cuisinières hors pair.



➕ Retrouvez les recettes d'Isabelle et Marie sur www.epinay-sur-seine.fr

Carnet

Actes et transcriptions de décembre 2016 à janvier 2017.

NAISSANCES

→ En décembre

Le 10, Hazal Çakmak • Le 14, Joallia Berrabah, Sema Vural, Caly Ba Mendy, Ilyad Zemouri, Yusuf Vural, Karim Coulibaly • Le 16, Lilia Hadj-Chaïb • Le 17, Lina Hadi • Le 18, Giorgio Graule • Le 22, Yanis Mahfoudi, Ilyan Harbane • Le 23, Lena Khedan Abouhraz • Le 26, Maelyne Kanga Tambo, Marcos Demosthene • Le 27, Louise Ait Addar, Salma Outajour, Ismaël Rossi Gandega • Le 28, Olivia Fanouillet, Jayan Roquefort Ramdany • Le 29, Mariya-Camille Debiane, Camil Abbaci, Rayhan Echard, Rohan Hamilcaro, Adam Kanoute • Le 30, Anas Boukhatem • Le 31, Medinatu Sesay, Marwan Soussi

→ En janvier

Le 1^{er}, Teeyah Landeau, Syfax Aït Mohand Saïd • Le 2, Lévanah Rosin, Mahamet Diakite, Kevin Von • Le 3, Rohit Jubert • Le 4, Amir Aououf, Mohamed-Amine Bentaleb • Le 5, Adam Assas • Le 6, Sarah Ghattas, Ritaj Oubouza • Le 8, Louise Miloudi, Almamy Dianifaba, Wael Touzi • Le 9, Zakari Moussa, Drubo Barua, Wassim Maspimby • Le 10, Délya Djellal • Le 11, Angeline Lecourtois, Kaba Diawara, Aaron Ozeri, Yusuf Aksoy • Le 12, Fatima-Zahara Dibba, Jahniss Buissereth • Le 13, Olivia Ruster • Le 14, Nayla Berrih • Le 15, Chahine El-Ftah, Wilson Vertil • Le 16, Kayla Gorban, Arnaud Diaby, Ivan Ciurar • Le 17, Inaya Ekoe, Babacar Sy • Le 18, Alisia Giurca, Raphaël Fernandes • Le 19, Malek Thabet • Le 20, Ilyes Yousfi, Aaron Bonguele Bongesse, Nahel Harrache • Le 21, Alyma Gobé Diallo • Le 24, Elysa Gerard, Enisa Erochan, Adam Benmissoum

MARIAGES

→ En janvier

Le 7, Diana Serwaah et Harrison Gyamfi / Khadija Aguezailou et Brahim Jidar / Lalahoum Bendria et Djamel Ouandjeli / Salka Bouraza et Rashid Mahmood • Le 14, Hawa Tounkara et Siné Bah / Sherazade Hemouga et Seyyid Eliaçik • Le 21, Sonia Oulebsir et Karim Abderrahim / Djingoué Seh et Adou Kouadio • Le 28, Kirubalini Thirunavukkarasu et Nadarajah Sri Tharan / Saloua Sabar et Ayoub Achik

DÉCÈS

→ En décembre

Le 23, Germaine Collet, épouse Guérinel • Le 24, Joseph Fabre, épouse Jornet • Le 26, Stéphane Baxter • Le 27, Josette Bouquet, épouse Ramelet • Le 28, Simone Burson, épouse Orpelière • Le 29, José Lucas Do Souto • Le 30, Joël Blevennec

→ En janvier

Le 3, Huguette Iserable, épouse Archer / Ginette Meusnie, épouse Boïsgard • Le 4, Mohammed Chiali / Michel Schalck • Le 5, Anne Gravouille • Le 8, Pierre Hamisultane • Le 10, Nicole Le Névé • Le 11, Jean-Michel Duval • Le 14, Monique Navet, épouse Bernard / Mariame Doucoure • Le 16, Mireille Pasco, épouse Decollas • Le 18, Pierre Celat / Marie Marx, épouse Gianese / Akli Amalou • Le 20, Carounanidy Coridon • Le 23, Marthe Szczesniak, épouse Taverigne • Le 24, Jean-Pierre Journée • Le 26, Pierre Patte

Vous ne souhaitez pas que votre nom, ou celui d'un parent décédé, paraisse dans cette rubrique, merci de le signaler au service de l'État civil lors de votre passage.



Hommage

DANIELLE DRU, UNE « GRANDE FIGURE » DE L'ACADÉMIE DE FOOTBALL D'ÉPINAY

Le décès de Danielle Dru, une figure emblématique du club de football spinassien depuis 30 ans, a surpris tout le monde le 6 février. Cette Spinassienne âgée de 65 ans, ancienne secrétaire de l'AFE et ancienne dirigeante du club du temps de la section foot du CSME, était toujours très présente sur le terrain. Encore dernièrement lors du match des U19 pour la coupe Gambardella le 29 janvier, ou lors d'un match des seniors la veille de son décès. « Elle y allait tous les dimanches, elle connaissait tout le monde, raconte sa fille. Beaucoup de jeunes qu'elle a encadrés sont aujourd'hui dirigeants ou bénévoles à l'AFE. »

Dans cette grande famille du foot spinassien, Danielle Dru était « comme une deuxième mère pour les jeunes du club », témoigne Pacôme Signou, l'actuel président de l'AFE, qui a commencé à jouer à l'âge de 14 ans. « Elle achetait des chaussures à ceux qui n'en avaient pas, elle s'assurait qu'on ait bien mangé, elle aidait tout le monde. » Une veillée a été organisée au club le 8 février avant ses obsèques. Toutes nos condoléances à ses quatre enfants Séverine, Coralie, Bruno et Maxence, et à ses proches.

Les numéros utiles

• Hôtel de Ville

1-3, rue Quétigny
Tél. 01 49 71 99 99

Du lundi au vendredi de 8h30 (9h15 le mardi) à 12h et de 13h15 à 17h30 (19h le jeudi), samedi de 9h à 12h

• Mairie annexe d'Orgemont

Place d'Oberursel
Tél. 01 48 41 25 25

Du lundi au vendredi de 13h30 à 17h30

• Police municipale

1, rue Guynemer - Tél. 01 49 71 99 00
Du lun. au jeu. de 6h45 à 20h, ven. de 7h à 20h, sam. de 9h à 16h

• Police nationale

Commissariat - 40, rue Quétigny
Tél. 01 49 40 17 00

• La Poste

- Bureau du Centre-ville
14 bis, rue de Paris
- Bureau d'Orgemont
38, rue Félix Merlin
- Bureau de la Briche
177, avenue de la République
Tél. 36 31

Vos élus

Les adjoints au maire et les conseillers municipaux délégués reçoivent les Spinassiens sur rendez-vous ou assurent des permanences.

Allô Monsieur le Maire

Vous avez une question ou vous rencontrez un problème concernant le stationnement, la salubrité, la sécurité, la propreté ou tout autre domaine ?

Depuis 2001, vous pouvez joindre directement votre Maire, Hervé Chevreau, tous les lundis de 18h à 20h.

→ Pour cela, il suffit de composer le 01 49 71 89 24



Patrice Konieczny

1^{er} adjoint chargé de la Culture et de la Stratégie économique
Tél. 01 49 71 89 14

Brigitte Espinasse

2^e adjointe chargée des Finances et de la Vie associative
Tél. 01 49 98 13 83

Farid Saidani

3^e adjoint chargé de la Politique de la Ville et de la Démocratie locale
Tél. 01 49 71 42 71 / 98 78

Danielle Le Gloannec

4^e adjointe chargée des Seniors et du Commerce
Tél. 01 49 71 98 51

Salah Bourdi

5^e adjoint chargé de la Prévention spécialisée, de l'Habitat et des Relations avec les bailleurs
Tél. 01 49 71 99 79 / 79 37

Patricia Bastide

6^e adjointe chargée des Affaires sociales, de la Santé, de la Famille, de la Petite enfance et du Tourisme
Tél. 01 49 71 98 51

Daniel Le Danois

7^e adjoint chargé des Affaires scolaires
Tél. 01 49 71 98 22

Sylvie Blin

8^e adjointe chargée de l'Administration générale et de la Modernisation du service public
Tél. 01 49 71 89 21 / 89 18

Claude Tilliet

9^e adjoint chargé des Bâtiments et du Suivi des délégations de service public
Tél. 01 49 71 89 71

Samia Azzouz

10^e adjointe chargée des Affaires sportives
Tél. 01 49 71 32 87

Ramej Kassamaly

11^e adjoint chargé de la Jeunesse et de la Vie des quartiers
Tél. 01 49 71 89 03

Eugénie Ponthier

12^e adjointe chargée de l'Écologie urbaine
Tél. 01 49 71 89 71

Norbert Lison

13^e adjoint chargé des Anciens combattants, des Questions de défense et du Patrimoine
Tél. 01 49 71 89 18 / 89 17

Bernadette Gautier

Conseillère municipale déléguée chargée des Relations internationales, des Jumelages et de la Coopération décentralisée
Tél. 01 49 71 98 36

Nadia Kais-Bernardo

Conseillère municipale déléguée chargée de la Santé et du Handicap
Tél. 01 49 71 98 62

Denis Redon

Conseiller municipal délégué chargé de l'Espace public et de la Sécurité routière
Tél. 01 49 71 89 18 / 89 17

Mauna Traikia

Conseillère municipale déléguée chargée du Développement économique et des Relations avec les entreprises
Tél. 01 49 71 89 14

Farid Benyahia

Conseiller municipal délégué chargé du Grand Paris et des Nouvelles technologies
Tél. 01 49 71 89 18 / 89 17

Fatiha Kernissi

Conseillère municipale déléguée chargée de la Petite enfance
Tél. 01 49 71 79 77

Daniel Guy

Conseiller municipal délégué chargé du Commerce et des Commissions de sécurité
Tél. 01 49 71 99 25

Jean-Pierre Leroy

Conseiller municipal délégué chargé de l'Emploi et de l'Insertion
Tél. 01 49 71 26 38

Hinda Mhebik

Conseillère municipale déléguée chargée du Logement
Tél. 01 49 71 99 79

Armand Grauer

Conseiller municipal délégué chargé de l'Enseignement secondaire et supérieur
Tél. 01 49 71 98 22

Mohammed Cherfaoui

Conseiller municipal délégué chargé des Associations
Tél. 01 49 98 13 83

PERMANENCES LOGEMENT

Concernant votre demande de logement social, Salah Bourdi et Hinda Mhebik reçoivent sur rendez-vous.

→ Pour prendre rendez-vous, vous pouvez contacter le 01 49 71 99 79

Permanences

ADIL 93 (LOGEMENT)

Permanences sans rendez-vous :

- **au service Logement-FSL**
(7, rue Mulo), les 1^{er}, 3^e et 4^e jeudis du mois, soit les **2, 16 et 23 mars**, de 14h à 17h.
Tél. 01 49 71 99 79
- **à la mairie annexe d'Orgemont**
(place d'Oberursel), le 2^e jeudi du mois, soit le **9 mars**, de 14h à 17h. **Tél. 01 48 41 25 25**

ANCC (COPROPRIÉTÉ)

Permanence sans rendez-vous au **CCAS** (7, rue Mulo), un mardi par mois, de 18h à 19h.

Tél. 01 42 22 14 14

Prochaine date : 14 mars

UN PROJET DE CONSTRUCTION ?

Le Conseil d'Architecture, d'Urbanisme et d'Environnement 93 (CAUE) conseille les particuliers dans leur projet. Les permanences ont lieu les 1^{er} et 3^e jeudis du mois, de 14h à 17h, sur rendez-vous auprès du **service Urbanisme** (7 bis, rue de Paris).

Tél. 01 49 71 99 62

Prochaines dates : 2 et 16 mars

LUTTE CONTRE L'ALCOOLISME

L'association Vie libre accompagne les malades alcooliques et leur entourage, chaque 1^{er} mardi du mois de 18h à 19h à l'**Espace Nelson Mandela** (64, avenue de la Marne)

Tél. 06 19 46 24 01

viellibre.stains@orange.fr

Prochaine date : 7 mars

POINT ÉCOUTE FEMMES

Des juristes et des psychologues accompagnent les femmes qui ont besoin de conseils, avec ou sans rendez-vous, mardi de 14h à 18h, jeudi et vendredi de 9h30 à 12h30 au **Point écoute femmes** (PEF - 9, rue du Maréchal Maison, à côté de La Maison du Centre). Accueil gratuit et anonyme.

Tél. 01 45 88 09 09 - ajbf.juristes@yahoo.fr

ÉCRIVAIN PUBLIC

Pour tous travaux de rédaction ou de traduction, des permanences sont assurées par :

- **l'ISM interprétariat**, dans les centres socioculturels :
— La Maison du Centre (7, rue du Maréchal Maison) : les lundis de 16h à 18h, sur rendez-vous.
Tél. 01 48 26 10 21
— Félix Merlin (67, rue Félix Merlin) : les mardis de 14h à 17h30, sur rendez-vous.
Tél. 01 48 41 96 39
— Espace Nelson Mandela (64, avenue de la Marne) : les jeudis de 9h à 12h, sur rendez-vous.
Tél. 01 49 71 99 35
- **un écrivain public au Pôle social** (1, rue de l'Abbé Pierre) les jeudis de 9h à 12h, sans rendez-vous.
- **l'association Juris Secours (ex-AJBF)**, à la médiathèque Colette (49, rue de Paris), le 1^{er} jeudi du mois, à 16h, sur rendez-vous.
Tél. 01 71 86 35 00
Prochaine date : 2 mars
- **l'association Épin'aide** (134, avenue de la République), de 8h30 à 11h30, sans rendez-vous.
Tél. 09 52 39 23 64
Prochaines dates : 8 et 22 mars

SURENDETTEMENT

L'association Léo Lagrange, qui agit pour la défense des consommateurs, propose une permanence les 1^{er} et 3^e jeudis du mois, sur rendez-vous, de 14h à 16h30 au **CCAS** (7, rue Mulo).

Tél. 01 49 71 98 75

Prochaines dates : 2 et 16 mars

AIDE À L'EMPLOI

La Maison de l'Emploi organise des permanences :

- **au centre socioculturel Félix Merlin** (67, rue Félix Merlin), les mardis de 9h à 12h. Atelier CV jeudi de 9h à 12h.
Tél. 01 48 41 96 39
- **à l'Espace Nelson Mandela** (64, av. de la Marne), les jeudis de 14h à 17h.
Tél. 01 49 71 99 35
- **à la médiathèque Colette** (49, rue de Paris), avec un atelier multimédia proposé un vendredi sur deux de 10h à 12h.
Tél. 01 71 86 35 00

POINT INFO CANCER

Les associations Une luciole dans la nuit et Vivre comme avant accueillent les personnes atteintes d'un cancer et leurs proches, au **34 avenue Joffre**, les **7 et 28 mars** de 14h à 17h. Ou sur rendez-vous au **06 72 21 31 52**.

Tél. 06 49 42 26 38

unelucioledanslanuit@orange.fr

Les pharmacies de garde en mars 2017*

Secteurs : Saint-Denis/Épinay-sur-Seine/Stains/Pierrefitte-sur-Seine/Villetaneuse *sous réserve de modification

Dimanche 5 mars
Pharmacie Taguigue
30, rue du
19 Mars 1962
93200 Saint-Denis
Tél. 01 48 21 55 32

Dimanche 12 mars
Pharmacie Filemon
70, avenue d'Enghien
93800 Épinay-
sur-Seine
Tél. 01 48 41 50 69

Dimanche 19 mars
Pharmacie Foch
République
53, boulevard
Foch - 93800
Épinay-sur-Seine
Tél. 01 48 26 40 69

Dimanche 26 mars
Pharmacie Gapesie
46, avenue Roger
Salengro
93430 Villetaneuse
Tél. 01 48 21 21 12

Dimanche 2 avril
Pharmacie Gombeau
84, rue Parmentier
93240 Stains
Tél. 01 48 26 20 13

✚ Pour trouver les pharmacies ouvertes près de chez vous 24h/24 et 7j/7, consultez le site **www.monpharmacien-idf.fr**

Déchets, mode d'emploi



Déchets électriques et électroniques

DONNEZ-LEUR UNE SECONDE VIE !

Samedi 4 mars, de 9h à 13h, l'éco-organisme Eco-systèmes tiendra un stand au marché de la Briche pour récupérer les appareils électriques en état de marche ou hors d'usage dont vous souhaitez vous débarrasser. Plutôt que de jeter à la poubelle ou de déposer sur le trottoir, c'est l'occasion d'offrir une seconde vie à ces appareils.

Tous les déchets d'équipements électriques et électroniques (qui fonctionnent à pile, batterie ou sur secteur) peuvent être apportés :

- **Gros électroménager** : frigo, machine à laver, sèche-linge, cuisinière, plaque de cuisson...

- **Petit électroménager** : téléphone, sèche-cheveux, aspirateur, four micro-ondes, bouilloire, fer à repasser...
- **Écrans, téléviseurs et moniteurs** : télé cathodique, écran plat...
- **Matériel informatique** : ordinateur, carte électronique, disque dur, câble...

En 2016, les collectes solidaires de quartier ont permis de collecter plus d'une tonne d'appareils électriques et électroniques auprès de 70 habitants d'Épinay-sur-Seine !

→ **Marché de la Briche (207, avenue de la République) - Collecte suivante à Épinay-sur-Seine samedi 10 juin - Les dates dans des villes voisines : www.eco-systemes.fr/proximite/**

LA DÉCHETTERIE EST OUVERTE TOUS LES JOURS

En dehors des jours de collecte des encombrants, vous devez les apporter à la déchetterie (9, rue de l'Yser). Son accès est gratuit.

- **Pour les particuliers** : lundi, mercredi, vendredi, samedi et dimanche de 9h à 18h40, mardi et jeudi de 12h à 18h40.
- **Pour les artisans et entreprises** : mardi et jeudi de 7h à 12h.
- Fermée les 1^{er} janvier, 1^{er} mai, 14 juillet, 15 août et 25 décembre.

UNE QUESTION SUR VOTRE SECTEUR ? UN PROBLÈME ?



Contactez Allo Agglo au
0800 074 904 (appel gratuit
depuis un poste fixe)

TÉLÉCHARGEZ L'APPLI DE PLAINE COMMUNE SUR VOTRE SMARTPHONE



Un **calendrier papier 2017** pour
votre secteur est également
disponible : contactez Allo Agglo.

LES TROIS COLLECTES



Ordures ménagères

Les déchets non recyclables, les déchets verts.

- 2 fois par semaine en zones pavillonnaires,
- 3 fois par semaine pour l'habitat collectif.



Tri sélectif

Les papiers et journaux, le carton, les boîtes de conserve, les bouteilles en plastique.

Tous les quinze jours, en alternance avec le verre.

- Secteurs 1, 4 et 5 : jeudi matin,
- Secteurs 2 et 3 : vendredi matin.



Verre

Les bouteilles et les bocaux en verre (sans bouchon).

Tous les quinze jours, en alternance avec le tri sélectif.

- Secteurs 1, 4 et 5 : mardi matin,
- Secteurs 2 et 3 : mercredi matin.



Encombrants

Les meubles usagés, les matelas et sommiers, les cartons volumineux, la ferraille.

Le mardi tous les quinze jours : ce mois-ci, les 7 et 21 mars.

Sortez vos conteneurs/ encombrants la veille du ramassage à partir de 18h.

Quartiers Centre-ville et Gallieni, la collecte des déchets (sauf encombrants) a lieu le soir : à partir de 18h pour Gallieni et de 20h en Centre-ville.

+ d'infos sur
les différentes collectes de déchets
sur www.epinay-sur-seine.fr

Tribune de la majorité

ÉPINAY-SUR-SEINE : UNE VILLE DE PLUS EN PLUS CONNECTÉE

Plus de 6 000 fans sur Facebook, près de 3 000 « followers » sur Twitter et plus de 1 000 abonnés sur Instagram : Épinay-sur-Seine fait partie des villes les plus actives et les plus suivies sur les réseaux sociaux. En janvier dernier, notre ville a été citée par eTerritoire comme la 7^e ville la plus active sur Twitter et le nombre de commentaires et d'interactions ne cesse d'augmenter.

Ces chiffres démontrent encore une fois qu'**Épinay-sur-Seine est une ville dynamique et moderne** qui s'efforce d'être au plus près de ses habitants, en lien permanent avec la vie des quartiers. Nous souhaitons donc profiter de cette tribune pour vous remercier et vous dire que **vos commentaires, vos idées et vos remarques sont de précieux encouragements** qui nous touchent et nous aident à avancer sans cesse.

Complémentaires du magazine municipal et des autres supports papier, les réseaux sociaux permettent de vous informer en temps réel sur la vie de la commune. Coupure d'électricité, programmation culturelle, inscriptions de dernière minute, places de spectacles à gagner : Internet permet une information directe.

« Vivre avec notre temps »

En décidant, il y a quatre ans, d'ouvrir des comptes sur les principaux réseaux sociaux, nous avons souhaité **répondre aux attentes de certains Spinassiens, en particulier des jeunes adultes**, qui utilisent beaucoup ces moyens de communication. Nous avons également voulu « vivre avec notre temps » car une administration, comme une entreprise, doit tenir compte des évolutions technologiques et des changements d'habitudes des habitants.

Cette communication « en ligne » permet aussi de publier des vidéos (sur Facebook et YouTube) ainsi que des albums photos des événements, que nous ne pourrions pas imprimer sur des supports papier, pour des raisons de place et surtout de coût. Bien plus que des gadgets, **les réseaux sociaux sont des outils pratiques et performants**, qui favorisent une interactivité que nous apprécions particulièrement.

Plus largement, Internet offre une formidable vitrine sur le monde : **en 2015, le site web de la Ville a reçu 196 000 visites et comptabilisé 630 000 pages vues.** Ce sont 108 000 visiteurs uniques qui ont cherché des renseignements sur ce site. Seul Internet permet de toucher autant de personnes, en si peu de temps et pour un coût si faible.

Après le déploiement de la fibre optique sur tout son territoire achevé au début de l'année 2016, Épinay-sur-Seine est devenue la première ville de la Seine-Saint-Denis équipée en très haut débit. Les Spinassiens sont de plus en plus connectés, notre commune est toujours plus active et interactive grâce au remarquable travail du service Communication de la Municipalité.

Alors n'hésitez plus : « surfez », rejoignez-nous sur la Toile, abonnez-vous (gratuitement, bien sûr), « likez », suivez-nous, commentez, réagissez !

Très cordialement,
L'équipe du Maire

www.epinay-sur-seine.fr

 Epinay-sur-Seine  @epinaysurseine

 @villeepinay  VilleEpinaysurSeine

Tribune de l'opposition

PRIMAIRES DE LA GAUCHE : MERCI !

Nous souhaitons vivement remercier les 2600 spinassiennes et spinassiens qui ont participé à la primaire de la gauche les 22 et 29 janvier dernier.

A l'issue de ce vote, Benoît HAMON a été désigné très largement, ce qui donne une véritable légitimité à sa candidature pour le rassemblement de la gauche.

Aujourd'hui les choses sont claires pour l'élection présidentielle :

- A droite : un candidat qui promet 500 000 suppressions de postes de fonctionnaires – enseignants, infirmières, policiers...-, la remise en cause de la protection sociale, la suppression de l'impôt sur la fortune.

- A l'extrême droite : une candidate qui surfe sur les peurs, qui promet une société de l'exclusion et de la stigmatisation, contre le vivre-ensemble.

Avec Benoît HAMON, les spinassiennes et les spinassiens ont fait le choix d'un candidat du renouvellement, de la lutte contre les inégalités, de la solidarité et du droit à la réussite pour tous.

- toutes et tous, encore merci pour votre participation et votre implication, pour aujourd'hui et pour les semaines à venir.

Merci !

Batama DOUMBIA / Brigitte PROSPERI / Geneviève ROCH
01 42 35 58 37

Agenda • Mars 2017

Vendredi 3 mars

- Soirée soul avec The Adeliens
→ **Pôle Musical d'Orgemont** à 20h30

Samedi 4 mars

- Collecte des appareils électriques et électroniques avec Eco-systèmes
→ **Marché de la Briche** de 9h à 13h
- Cours de jardinage → **70, rue de Saint-Gratien** de 10h à 12h
- Festival de rueda de casino et soirée salsa avec Danse latina
→ **Espace Lumière** à 20h
- Pièce de théâtre musical *Elle(s)*
→ **Maison du Théâtre et de la Danse** à 20h30

Mardi 7 mars

- Thé dansant → **Espace Lumière** à partir de 14h30
- Rencontre avec Ramej Kassamaly, élu à la Jeunesse → **Espace Jeunesse du Centre-ville** de 17h à 19h

Mercredi 8 mars

- Concerts pour la Journée de la femme → **Dans les quatre centres socioculturels** à 18h

Vendredi 10 mars

- Après-midi thématique du PIJ sur l'Europe, la mobilité et la citoyenneté → **Médiathèque Colette** de 14h à 16h
- Bal irlandais pour la Saint-Patrick
→ **Pôle Musical d'Orgemont** à 20h

Samedi 11 mars

- Journée du bénévolat et des associations → **Espace culturel** à partir de 14h
- Concert de Cali → **Espace Lumière** à 20h30

Mardi 14 mars

- Inscriptions au séjour des seniors en Italie → **Club Senior** à partir de 13h30
- Rencontre avec Ramej Kassamaly, élu à la Jeunesse → **Espace Jeunesse d'Orgemont** de 17h à 19h

Mercredi 15 mars

- Animations autour du Côlon tour, dans le cadre de Mars bleu
→ **Espace culturel** de 10h à 17h

Jeudi 16 mars

- Conférence-goûter de l'UAE sur Picasso → **Espace Nelson Mandela** à 14h
- Jam session → **Pôle Musical d'Orgemont** à 19h30

Vendredi 17 mars

- Bourse aux vêtements d'été avec A Chat Malin → **Ancienne bibliothèque Mendès France** de 9h à 18h30
- Conférence-débat sur le droit de la famille (mariage, succession...) avec Juris Secours → **Centre socioculturel des Écondeaux** à 19h
- Projection de *La Belle et la Bête* en avant-première, avec le Rotary-Club, dans le cadre d'Espoir en tête
→ **Cinéma Méga CGR** à 20h

Vendredi 31 mars Début des vacances d'avril

Samedi 18 mars

- Bourse aux vêtements d'été avec A Chat Malin → **Ancienne bibliothèque Mendès France** de 9h à 12h

Dimanche 19 mars

- Commémoration en hommage aux victimes de la guerre d'Algérie et des combats en Tunisie et au Maroc
→ **Square du 11 Novembre** à 10h
- Concert d'Hindi Zahra et Fatoumata Diawara, dans le cadre du festival Banlieues Bleues → **Pôle Musical d'Orgemont** à 17h

Mardi 21 mars

- Rencontre avec Ramej Kassamaly, élu à la Jeunesse → **Espace Jeunesse de La Source-Les Presles** de 17h à 19h

Mercredi 22 mars

- 45^e cross de l'EMS → **Parc Municipal des Sports** de 13h30 à 17h

Jeudi 23 mars

- Conférence pour les entrepreneurs sur l'intelligence économique
→ **Espace culturel** de 17h30 à 20h30
- Conseil municipal
→ **Hôtel de Ville** à 20h45

Vendredi 24 mars

- Pièce de théâtre *Don Juan revient de la guerre* → **Maison du Théâtre et de la Danse** à 20h30

Samedi 25 mars

- Cours de jardinage → **70, rue de Saint-Gratien** de 10h à 12h
- Portes ouvertes d'Aquarelle, Arts et Passions → **Ancienne bibliothèque Mendès France** de 13h30 à 18h
- Épinay fête l'Europe → **Place René Clair** de 14h à 18h
- Concert et spectacle de danse des élèves du PMO et de l'AGO
→ **Pôle Musical d'Orgemont** à 20h30

Dimanche 26 mars

- Collecte de sang avec l'EFS → **École Georges Martin** de 8h30 à 13h30

Mardi 28 mars

- Rencontre avec Ramej Kassamaly, élu à la Jeunesse → **Espace Jeunesse des Écondeaux** de 17h à 19h
- Concert des élèves des ateliers du PMO → **Pôle Musical d'Orgemont** à 20h30

Mercredi 29 mars

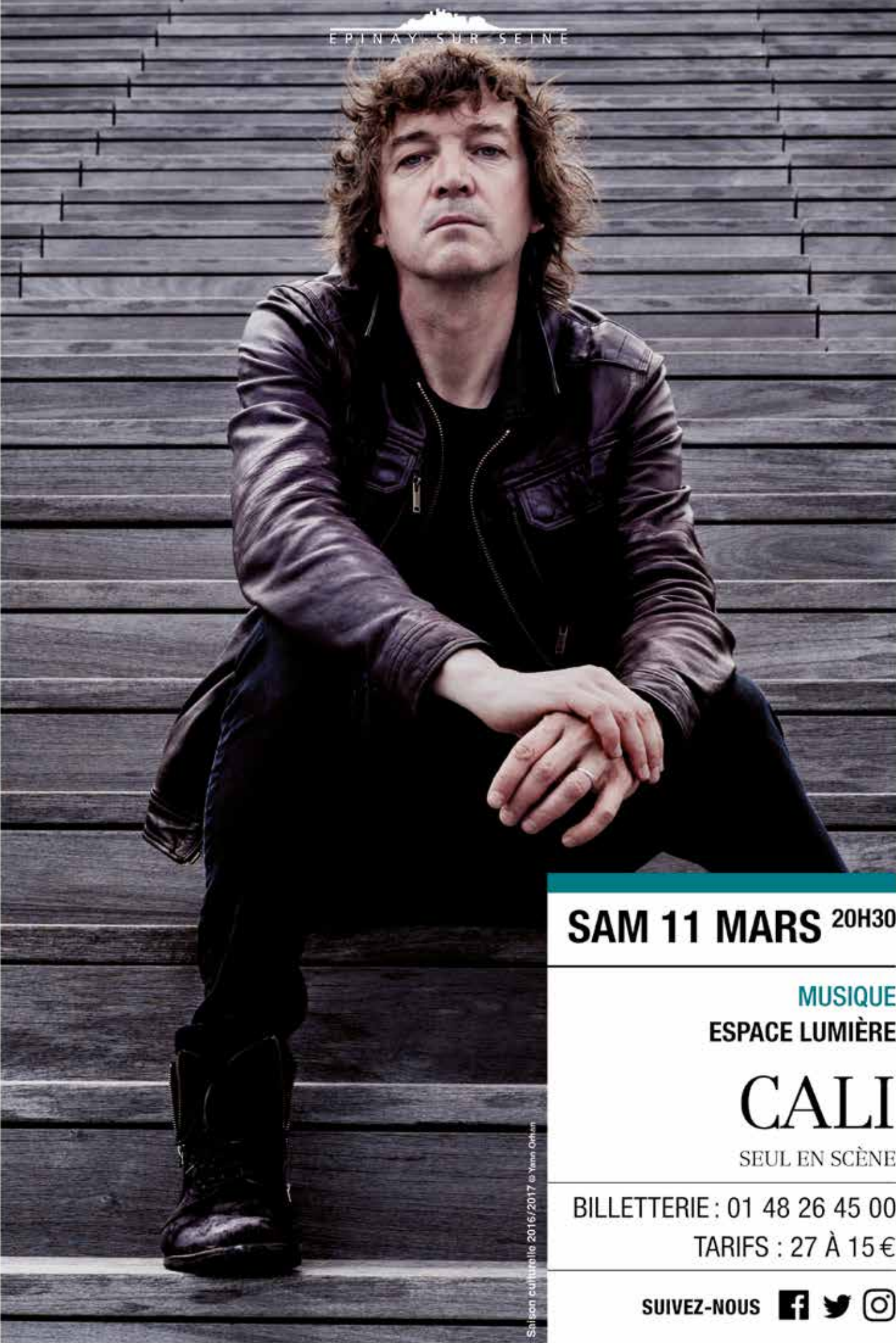
- Opération Jobs d'été et Quartiers de l'alternance
→ **Place René Clair** de 10h à 16h

Jeudi 30 mars

- Rencontres pour l'emploi de Plaine Commune
→ **Île-Saint-Denis** de 9h30 à 16h30

Vendredi 31 mars

- Concert du duo québécois Saratoga
→ **Pôle Musical d'Orgemont** à 20h30



EPINAY · SUR · SEINE

SAM 11 MARS 20H30

MUSIQUE
ESPACE LUMIÈRE

CALI
SEUL EN SCÈNE

BILLETTERIE : 01 48 26 45 00
TARIFS : 27 À 15 €

SUIVEZ-NOUS

